GRANDES CLÁSSICOS DA LITERATURA EM QUADRINHOS

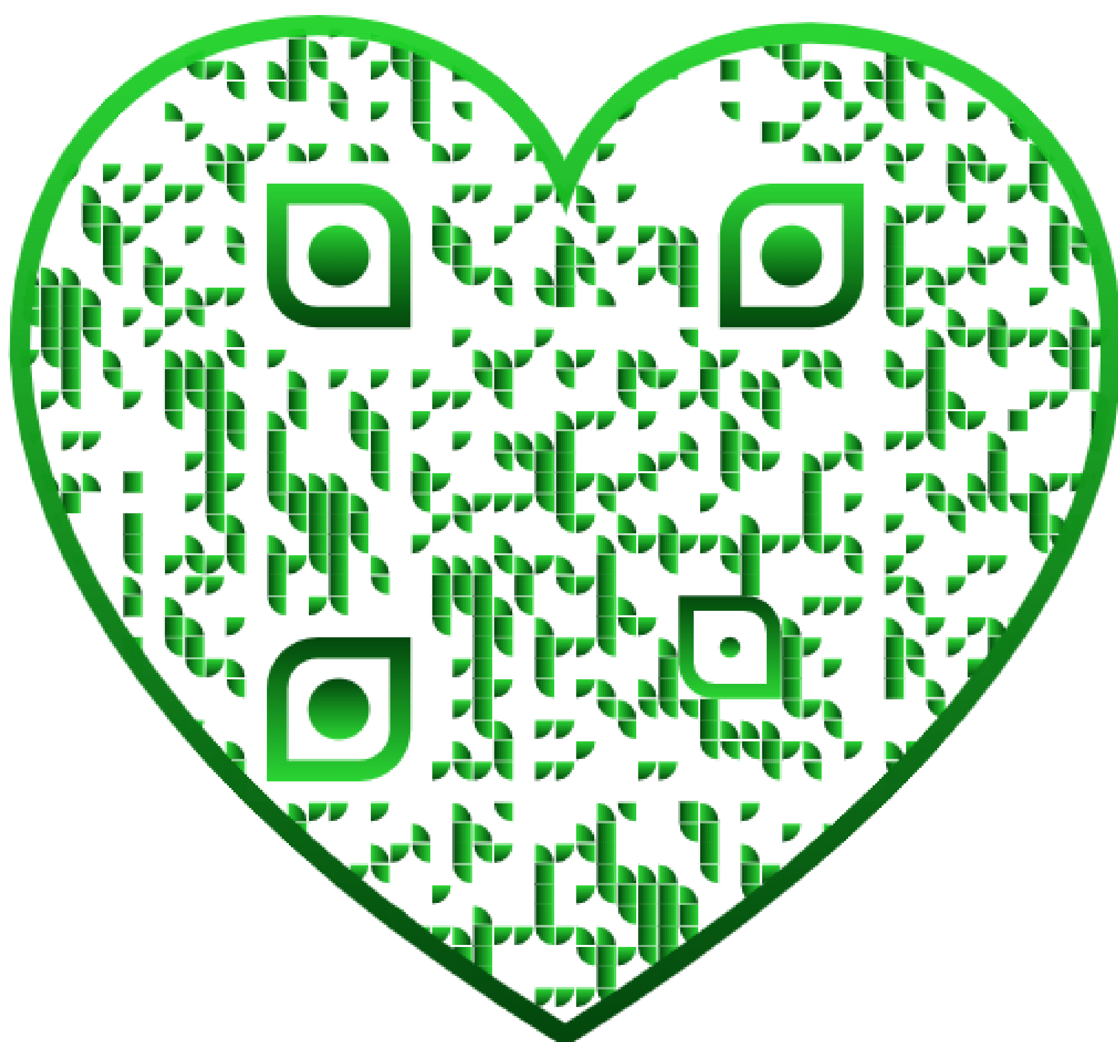
9

AS MIL E UMA NOITES



delPrado

Apoio da UNESCO



A ilha do tesouro *R. L. Stevenson* / A volta ao mundo em 80 dias *Júlio Verne* / Robinson Crusoé *Daniel Defoe* / O livro da selva *Rudyard Kipling* / Dom Quixote *Cervantes* / O corcunda de Notre-Dame *Victor Hugo* / Viagem ao centro da Terra *Júlio Verne* / O último dos moicanos *James F. Cooper* / As mil e uma noites / Oliver Twist *Charles Dickens* / Os miseráveis *Victor Hugo* / Odisseia *Homero* / Um conto de Natal *Charles Dickens* / Guerra e paz *Leon Tolstói* / O capitão Fracasso *Théophile Gautier* / Quo vadis *Henryk Sienkiewicz* / Germinal *Émile Zola* / Miguel Strogoff *Júlio Verne* / Tartarin de Tarascon *Alphonse Daudet* / O vermelho e o negro *Stendhal* / Madame Bovary *Gustave Flaubert*...

A coleção

Leitura para toda a família, a coleção "Grandes Clássicos da Literatura em Quadrinhos" foi concebida para divulgar as maiores obras da literatura mundial por meio das histórias em quadrinhos.

Realizada com o apoio da Unesco, a coleção reúne os romances mais conhecidos dos grandes escritores do mundo inteiro: *A ilha do tesouro*, de Robert Louis Stevenson, *A volta ao mundo em 80 dias*, de Júlio Verne, *Robinson Crusoé*, de Daniel Defoe, *O corcunda de Notre-Dame*, de Victor Hugo, *O livro da selva*, de Rudyard Kipling, *Guerra e paz*, de Leon Tolstói, *Dom Quixote*, de Cervantes, e várias outras indispensáveis obras do patrimônio literário mundial.

Uma equipe de roteiristas, desenhistas e coloristas reunida por Roger Brunel, diretor da coleção, criou para cada livro uma adaptação em quadrinhos, sempre fiel à obra original. Graças ao trabalho de roteirização e à qualidade dos desenhos, os livros que compõem a coleção preservam toda a força e a originalidade do estilo próprio de cada autor.

Ao fim de cada volume, um anexo didático apresenta uma biografia do autor, comentários sobre suas obras e dados sobre a vida política, econômica e social da época em questão. Esses anexos possibilitam uma abordagem complementar para melhor compreensão do contexto histórico e literário de cada obra.

Nessa viagem ímpar pelos "Grandes Clássicos da Literatura em Quadrinhos", você vai viver uma experiência literária rica em aventuras de todos os gêneros.

Desejamos que você tenha longas e interessantes horas de leitura.

GRANDES CLÁSSICOS DA LITERATURA EM QUADRINHOS

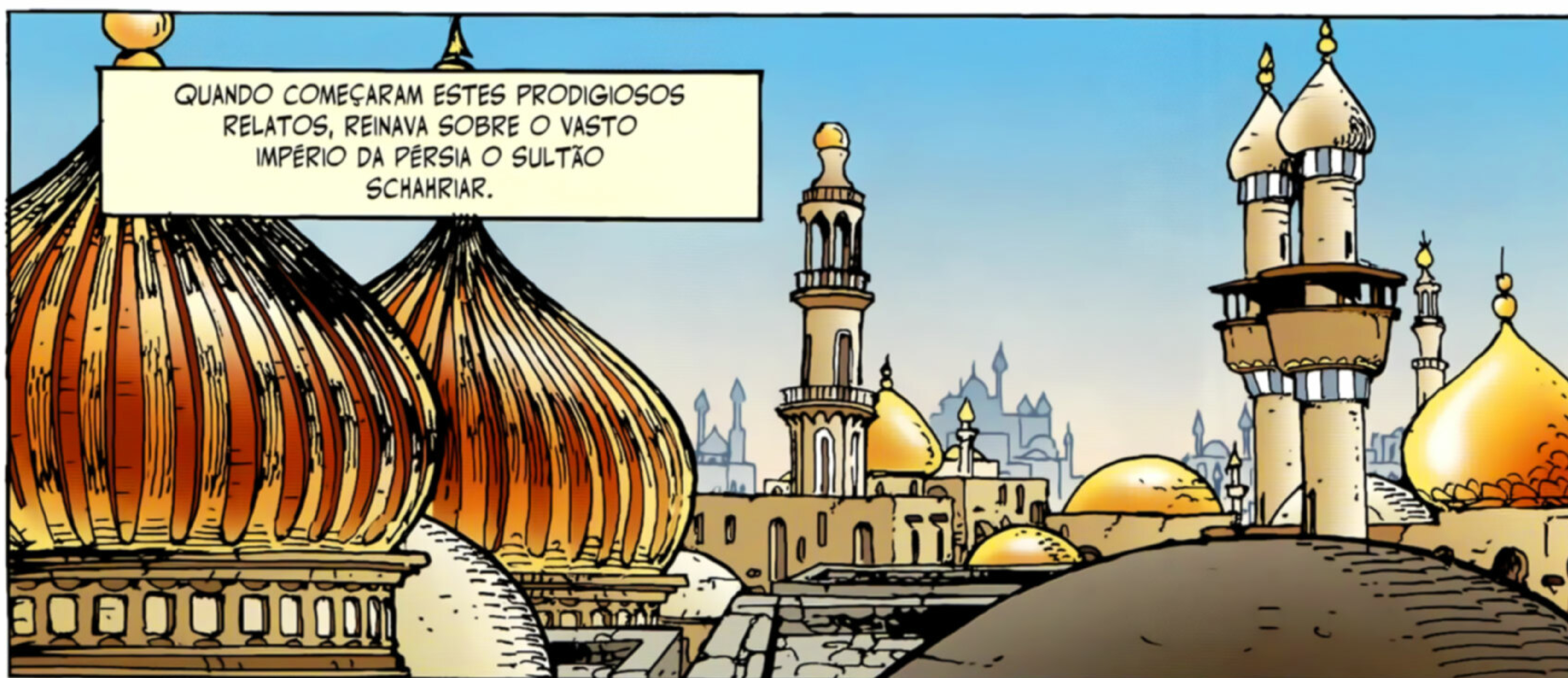
AS MIL E UMA NOITES

Tradução de Alexandre Boide

Adaptação e roteiro: Daniel Bardet
Desenhos: Rachid Nawa
Cores: Julien Ducasse

Apoio da UNESCO







CERTO DIA, AO RETORNAR DA CAÇA MAIS CEDO DO QUE O PREVISTO, O SULTÃO TESTEMUNHOU A INFIDELIDADE DA ESPOSA, CERCADA DE VÁRIAS OUTRAS MULHERES COMO ELA.







MESMO DIANTE DA CONSTERNAÇÃO GERAL, A CADA NOITE UMA JOVEM SE CASAVA E UMA MULHER MORRIA...







AS SÚPLICAS DO PAI NÃO TIVERAM NENHUM EFEITO SOBRE SHERAZADE, QUE SE MANTEVE FIRME EM SUA RESOLUÇÃO. ASSIM, ENQUANTO O VIZIR IA ATÉ O PALÁCIO DO SULTÃO, AS DUAS IRMÃS CONFABULAVAM...

...ORA, COMO EU POSSO AJUDAR?

DINARZADE, EIS O QUE DEVE FAZER E, ACIMA DE TUDO, O QUE DEVE DIZER...

NESSA MESMA NOITE, SHERAZADE FOI CONDUZIDA AO QUARTO DO SULTÃO...

SHERAZADE... VOCÊ ESTÁ CHORANDO?

SENHOR, EU SOU TODA SUA, MAS TENHO UMA IRMÃ QUE AMO DEMAIS. GOSTARIA QUE ELA PASSASSE A NOITE AQUI...

...PARA QUE AMANHÃ DE MANHÃ EU POSSA ME DESPEDIR DELA PESSOALMENTE.

MUITO BEM, EU PERMITO.

MINHA QUERIDA SHERAZADE, CONTE UMA DAQUELAS HISTÓRIAS MARAVILHOSAS QUE SÓ VOCÊ CONHECE!... UMA PENA, PODE SER A ÚLTIMA VEZ EM QUE TENHO O PRAZER DE ESCUTÁ-LA!...

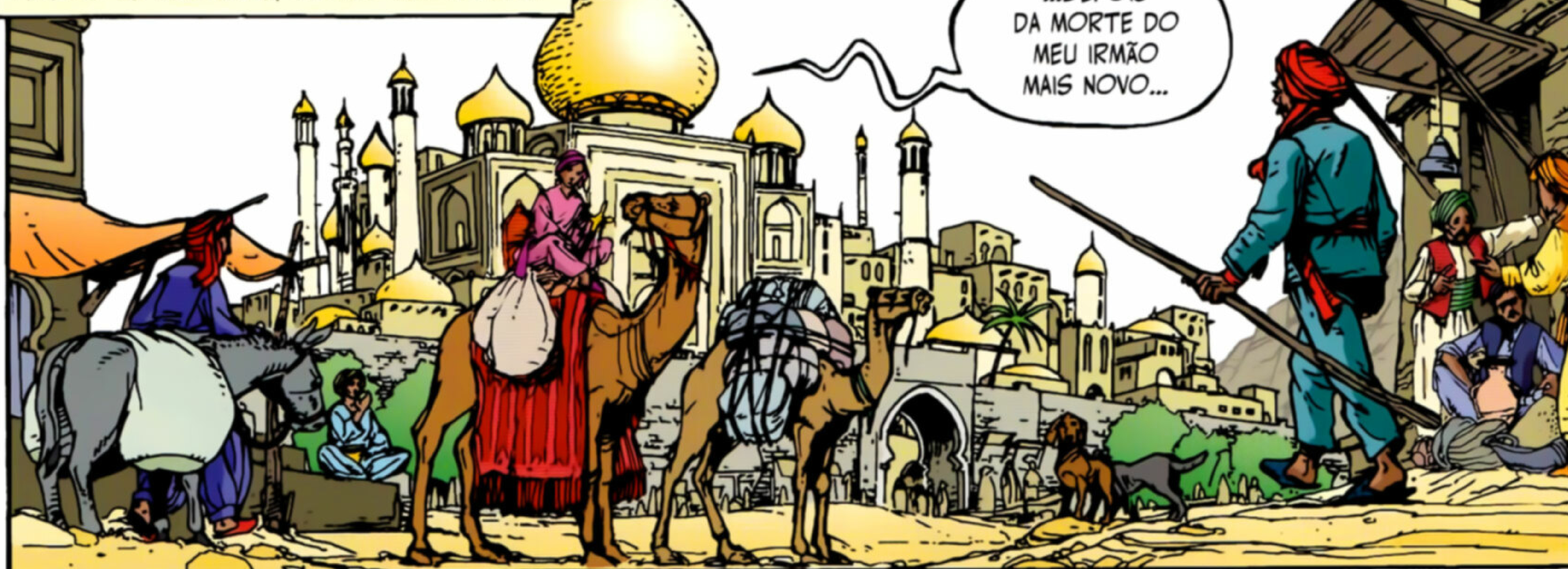
SUA MAJESTADE ME PERMITE SATISFAZER O DESEJO DA MINHA IRMÃ?

COM PRAZER!

ENTÃO SHERAZADE COMEÇA A CONTAR A PRIMEIRA HISTÓRIA, SEGUIDA DE MUITAS OUTRAS...

...HIPNOTIZANDO A PLATEIA E FAZENDO COM QUE, NOITE APÓS NOITE, O MOMENTO INEVITÁVEL FOSSE ADIADO...

O príncipe Ahmed e a fada Pari-Banu



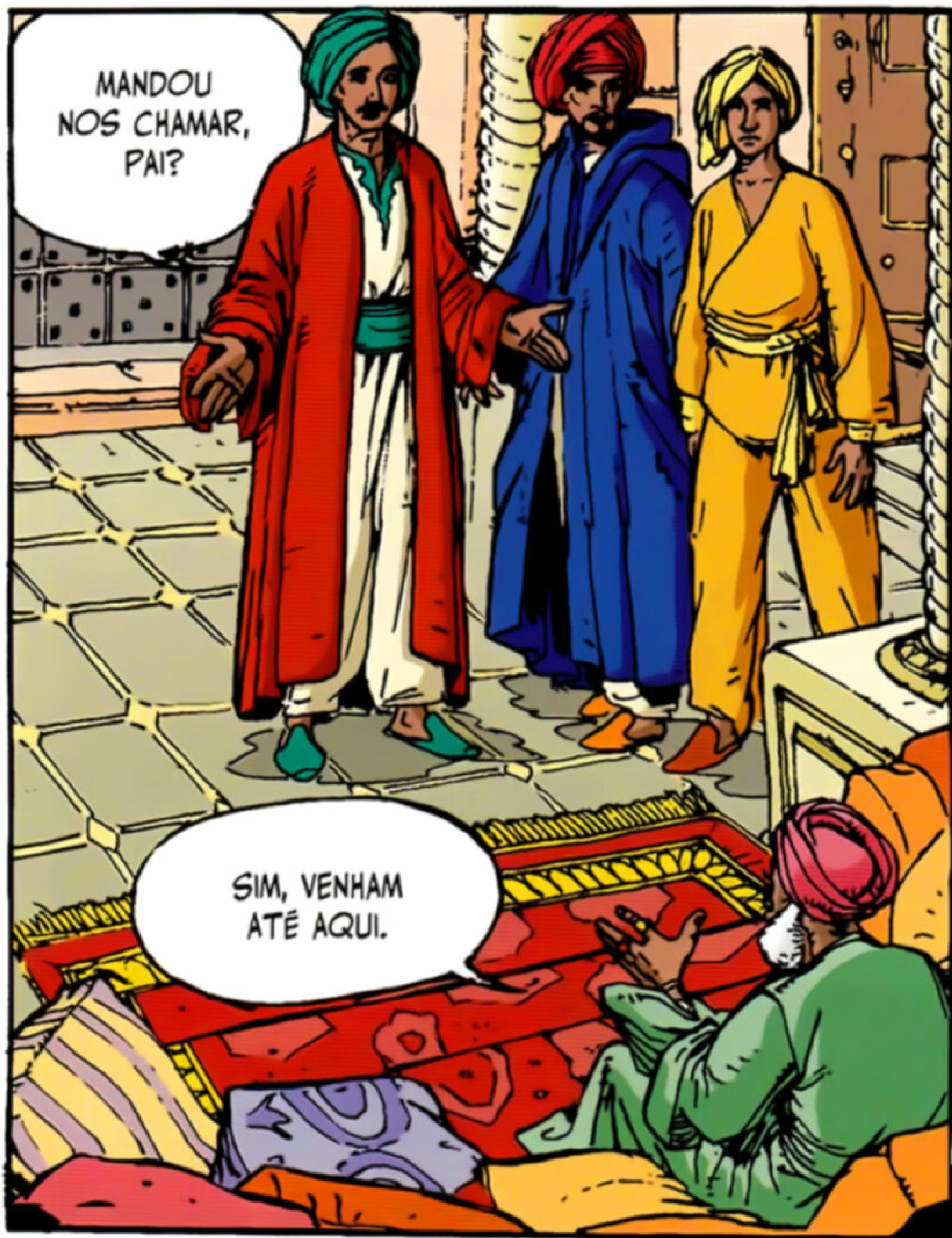











MANDOU NOS CHAMAR, PAI?
SIM, VENHAM ATÉ AQUI.


QUERO FALAR A RESPEITO DE UMA QUESTÃO QUE DEVE SER RESOLVIDA IMEDIATAMENTE!


A PRINCESA NURANNAHAR NÃO PODE TER TRÊS MARIDOS...
...E VOCÊS TRÊS ESTÃO APAIXONADOS POR ELA, NÃO É MESMO?


VOCÊS PRECISAM ABRIR MÃO DELA. PODEM ESCOLHER QUALQUER MULHER DO NOSSO REINO...


...E O NOSSO REINO É MUITO VASTO!
ME AJUDEM A LEVANTAR!


MAS, MEU PAI, A MINHA ESCOLHA JÁ ESTÁ FEITA!
A PRINCESA NURANNAHAR É APAIXONADA POR MIM...
ORA, ORA, VAMOS COM CALMA, MEUS FILHOS!
MAS...

MAIS TARDE...

...COMO É IMPOSSÍVEL FAZÊ-LOS CHEGAR A UM ACORDO, VOCÊS DEVEM PARTIR MUNDO AFORA E ME TRAZER O OBJETO MAIS EXCEPCIONAL QUE PUDEREM ENCONTRAR.

QUEM ME TROUXER ESSE OBJETO GANHARÁ A MÃO DA PRINCESA. VAMOS, MEUS FILHOS, E QUE DEUS OS ACOMPANHE!

QUE OBJETO MARAVILHOSO É ESSE QUE ELE QUER QUE NÓS BUSQUEMOS?

COM CERTEZA ALGUMA COISA MÁGICA!

MÁGICA?! PODE SER... NÃO SEI!

MAS TEMOS QUE ENTREGAR NOSSOS OBJETOS TODOS JUNTOS!

VAMOS COMBINAR UM LUGAR PARA NOS ENCONTRARMOS, E QUE TODOS TENHAM A PACIÊNCIA DE ESPERAR PELOS OUTROS!

CUIDEM-SE!

ATÉ LOGO, MEUS IRMÃOS!

QUE DEUS OS AJUDE!


CADA UM SEGUIU SEU CAMINHO. UM DOS IRMÃOS SE JUNTOU A DIVERSAS CARAVANAS E CHEGOU AO DESTINO DEPOIS DE QUATRO MESES DE VIAGEM...
PRÍNCIPE HUSSAIN! CHEGAMOS A BISHNAGAR!!


KHALIL! PROVIDENCIE A NOSSA HOSPEDAGEM NO KHAN DOS ESTRANGEIROS! EU VOU DIRETO PARA O MERCADO!


FRUTAS! AS MELHORES FRUTAS! OS MELHORES LEGUMES!
TECIDOS INDIANOS! SEDAS E BROCADOS, PÉROLAS CHINESAS! VEJAM! COMPROVEM!


NOBRE ESTRANGEIRO, FOI DEUS QUEM O TROUXE ATÉ O MEU HUMILDE ESTABELECIMENTO! O SENHOR NÃO VAI SE ARREPENDER!
PROCURO ALGO EXTRAORDINÁRIO, QUE NINGUÉM MAIS POSSA TER!


?!
SENHOR, É JUSTAMENTE ISSO O QUE TENHO A OFERECER!


...ESTE TAPETE PODE SER SEU POR 30 MIL!









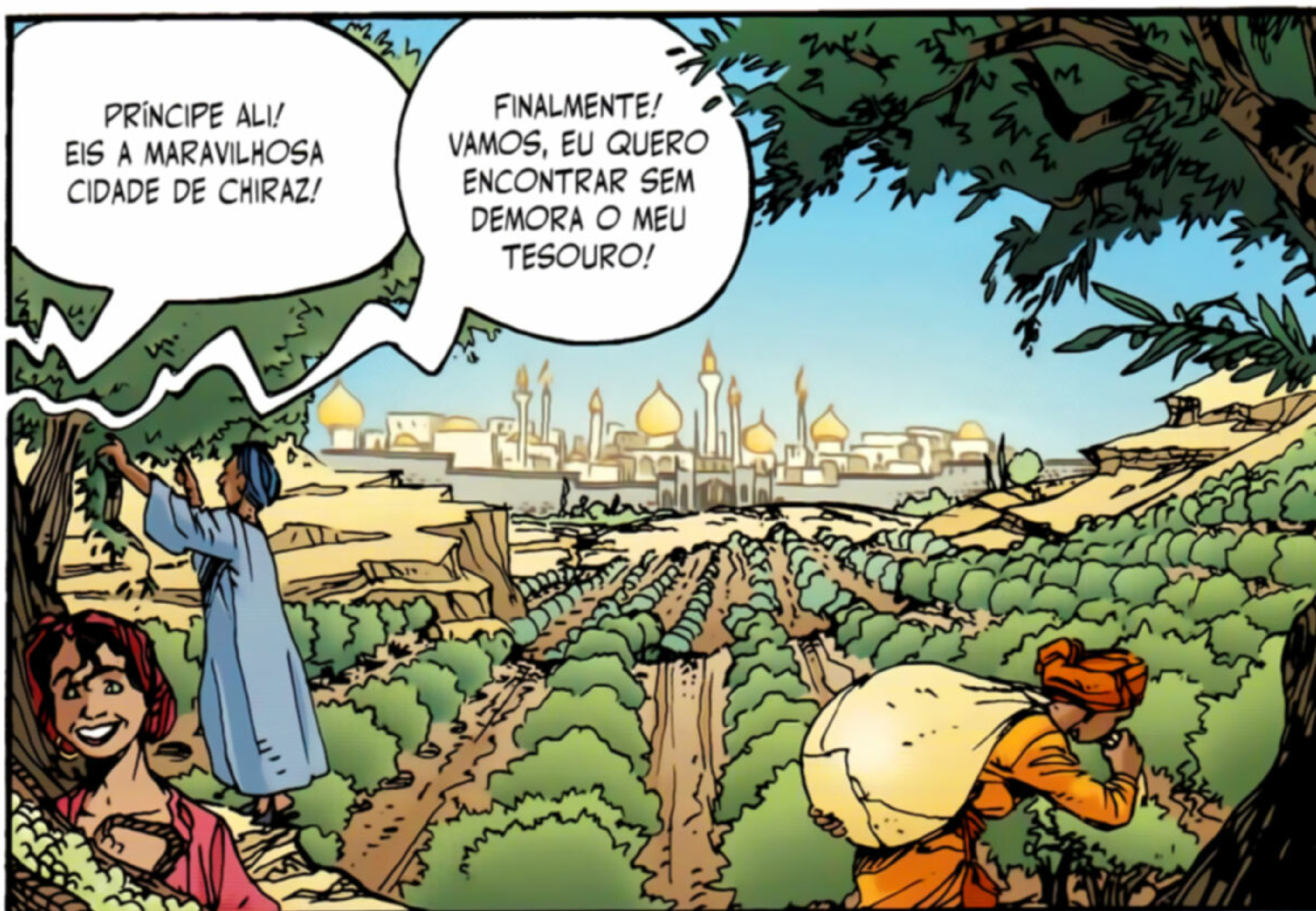






SABENDO QUE ESTAVA ADIANTADO PARA REVER OS IRMÃOS, HUSSAIN APROVEITOU PARA VISITAR TODO O PAÍS ANTES DE IR AO ENCONTRO DELES...


ALI, O FILHO DO MEIO TOMOU O CAMINHO DA PÉRSIA, PELO QUAL CHEGOU A UMA GRANDE CIDADE, SITUADA NAS ALTURAS...


PRÍNCIPE ALI! EIS A MARAVILHOSA CIDADE DE CHIRAZ!
FINALMENTE! VAMOS, EU QUERO ENCONTRAR SEM DEMORA O MEU TESOURO!


LOGO DEPOIS DE SE INSTALAR NO KHAN DOS ESTRANGEIROS, ELE SAIU A PERCORRER OS MERCADOS DA CIDADE...
NOBRE ESTRANGEIRO, ESTA BANDEJA É DE PRATA FUNDIDA, TRABALHADA PELOS MAIS HÁBEIS ARTESÃOS!
COM CERTEZA! MAS PARA O QUE EU PRECISO É... CONVENCIONAL DEMAIS!


NÓS PODEMOS INCRUSTÁ-LA DE PEDRAS PRECIOSAS...
MEU PRÍNCIPE! POR 30 MIL EU LHE OFEREÇO ALGO QUE NÃO ENCONTRARÁ EM PARTE ALGUMA!


ORA, MERCADOR! VOCÊ PERDEU O JUÍZO? QUER 30 MIL POR UM PEDAÇO DE MARFIM?...
ORA, NÃO SE TRATA DE UM TUBO DE MARFIM QUALQUER! ENTRE E VEJA O SENHOR MESMO!


O SENHOR NÃO É O PRIMEIRO A DIZER QUE ESTOU MALUCO! MAS CREIO QUE SEJA UM HOMEM SENSATO. OBSERVE MAIS DE PERTO ESTE OBJETO. O QUE O SENHOR VÊ?
TRAPACEIRO, SE A SUA INTENÇÃO É ME ENGANAR, VAI SE DAR MUITO MAL!


NOTE, SENHOR, QUE ESTE TUBO TEM UMA LENTE DE CRISTAL EM CADA EXTREMIDADE! POSICIONE UM DOS OLHOS SOBRE UMA DELAS...


FAZENDO ISSO O SENHOR PODERÁ VER...


...QUALQUER COISA QUE DESEJAR!!
?!


MAS QUE TIPO DE FEITIÇARIA É ESSA? ESTOU VENDO O PRÍNCIPE DAS ÍNDIAS, O MEU PAI! LÁ NO NOSSO PALÁCIO!
MEXA UM POUCO! AS SURPRESAS NÃO CHEGARAM AO FIM!


MINHA BELA PRINCESA NURANNAHAR! AMOR DA MINHA VIDA! EU QUASE POSSO TOCÁ-LA!


MERCADOR! VOCÊ MERECE O PAGAMENTO E UM POUCO MAIS! ESSA LUNETA É O PRESENTE MAIS INCRÍVEL QUE POSSO OFERECER À MINHA AMADA!
MEU PRÍNCIPE, O SEU CORAÇÃO É PURO! DESEJO AO SENHOR TODA A FELICIDADE DO MUNDO!


O PRÍNCIPE ALI ENTÃO SE PÔS A CAMINHO E, ALGUNS MESES DEPOIS, ENCONTROU O IRMÃO HUSSAIN, QUE JÁ ESTAVA NO PONTO DE ENCONTRO, POR MOTIVOS ÓBVIOS...


HUSSAIN, MEU IRMÃO! JÁ ESTÁ AQUI?! SERÁ QUE VOCÊ CONSEGUIU ENCONTRAR ALGUMA MARAVILHA CAPAZ DE SUPERAR A QUE EU ENCONTREI?
MEU QUERIDO IRMÃO ALI, ACREDITO QUE SIM! MAS VAMOS ESPERAR AHMED, CONFORME O COMBINADO, PARA ESCLARECER ISSO!


AHMED, O TERCEIRO FILHO DO SULTÃO DAS ÍNDIAS, TOMOU O CAMINHO DE SAMARCANDA...
PRÍNCIPE AHMED, EU SEI ONDE FICA O BEZENSTEIN* MAIS BEM ABASTECIDO DA CIDADE.

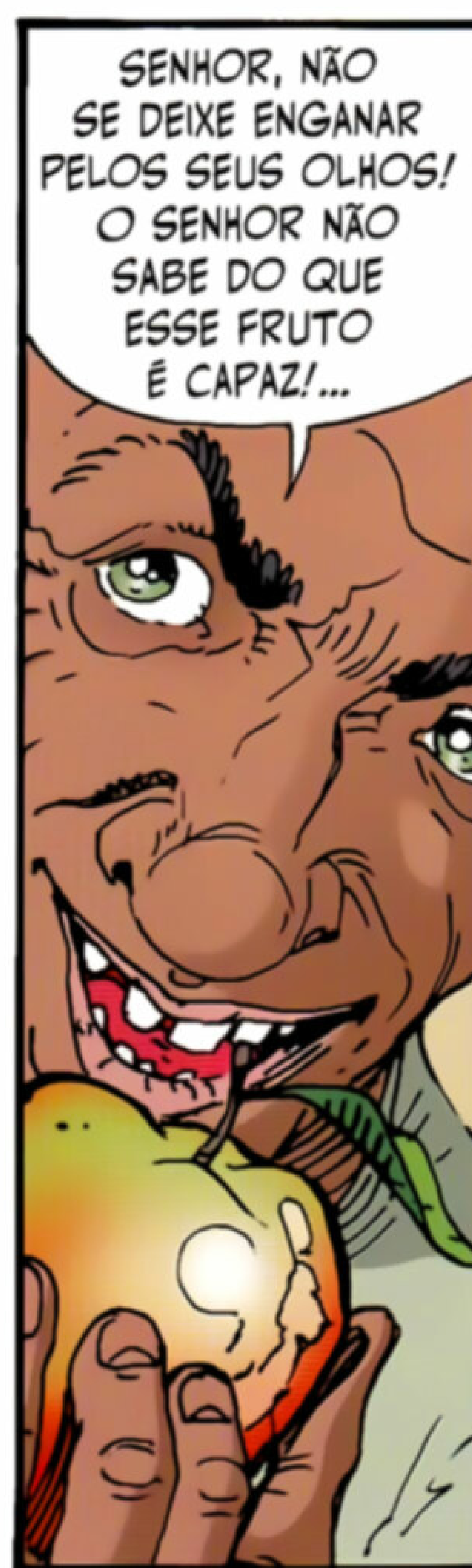

LOGO FICOU MARAVILHADO COM O ESPLENDOR DA CIDADE, OS MAUSOLÉUS ADORNADOS COM CÚPULAS DA NECRÓPOLE DE SHAKHI-ZINDA E AS MADRAÇAIS COMO A DE SHIR-DOR...
YOUSSEF, EU ADORARIA CONHECER ESTA CIDADE DE QUE TANTO FALAM, MAS ESTOU AQUI POR OUTRO MOTIVO!

* MERCADO


MEUS PRÍNCIPES! EU TENHO AQUI UMA MAÇÃ MARAVILHOSA.


POR 35 MIL ELA É SUA! É UMA EXCELENTE COMPRA, OS SENHORES NÃO VÃO SE ARREPENDER!


POR UMA MAÇÃ ARTIFICIAL? VELHO SEM-VERGONHA! QUER ENRIQUECER ÀS MINHAS CUSTAS!


SENHOR, NÃO SE DEIXE ENGANAR PELOS SEUS OLHOS! O SENHOR NÃO SABE DO QUE ESSE FRUTO É CAPAZ!...


ESTA MAÇÃ NÃO TEM PREÇO, E QUEM A COMPRAR SERÁ DONO DE UM TESOURO INESTIMÁVEL!
FIQUEI CURIOSO! PROSSIGA!...


MUITO BEM! NÃO EXISTE DOENÇA QUE, AO SE RESPIRAR PERTO DESTA MAÇÃ, NÃO POSSA SER IMEDIATAMENTE CURADA!


SE ESTÁ DIZENDO A VERDADE, EU PAGO O QUE ESTÁ PEDINDO! MAS ANTES PRECISO DE UMA PROVA!
TRAGAM AQUI O FILHO DE SADDAM!


SE ESTIVER TENTANDO ME ENGANAR, VAI PARAR NA CADEIA!


AÍ ESTÁ POBREZINHO! RESPIRE! RESPIRE BEM FUNDO!


É UM VERDADEIRO MILAGRE! TRATO FEITO, MEU VELHO! VAI RECEBER O PAGAMENTO AGORA MESMO!

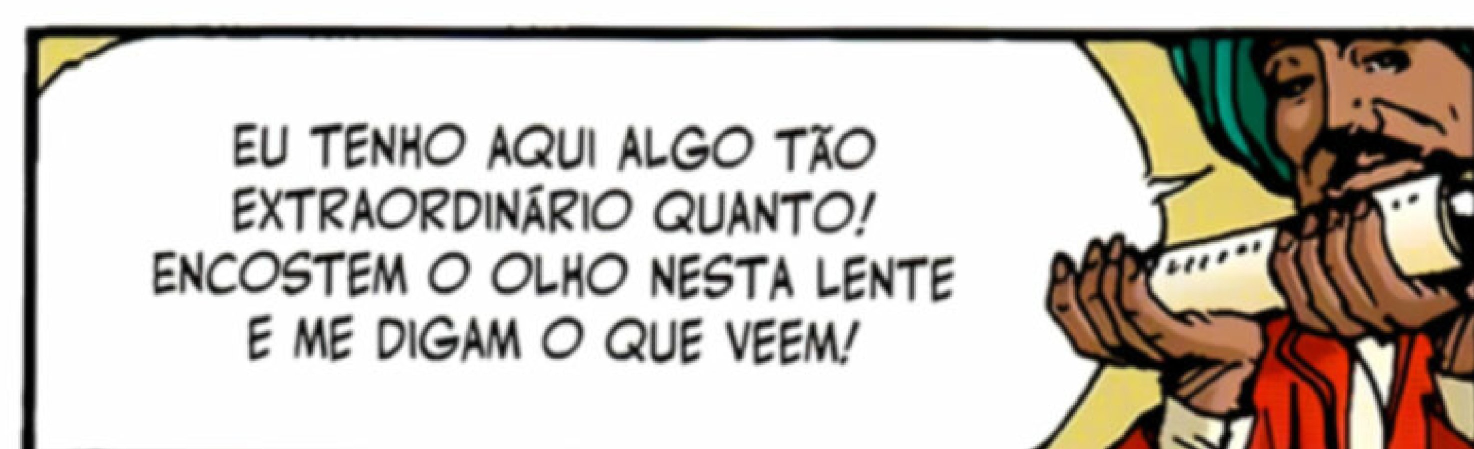

VOCÊ NÃO SABE O SERVIÇO QUE ESTÁ ME PRESTANDO! VAI GARANTIR A MINHA FELICIDADE POR TODA A VIDA!
EXISTE UMA MULHER POR TRÁS DESSA HISTÓRIA! A SUA ALEGRIA AQUECE O MEU POBRE CORAÇÃO!


O PRÍNCIPE AHMED LOGO RETOMA O CAMINHO DAS ÍNDIAS, ANSIOSO POR REENCONTRAR SEUS IRMÃOS HUSSAIN E ALI...


QUE ALEGRIA REVER VOCÊS, HUSSAIN E ALI! PERMITA-ME CONTAR-LHES A RESPEITO DAS MARAVILHAS DE SAMARCANDA!
EU PRIMEIRO, AHMED! PORQUE NADA É CAPAZ DE IGUALAR...


...AS MARAVILHAS DA CIDADE DE CHIRAZ!
CAROS IRMÃOS, VAMOS GUARDAR PARA MAIS TARDE NOSSOS RELATOS DE VIAGEM!


UM SIMPLES TAPETE?
SIM, MAS NÃO SE DEIXE ENGANAR! SENTADO NELE EU POSSO ME TRANSPORTAR PARA ONDE QUISER!
ISSO EXPLICA POR QUE VOCÊ CHEGOU TÃO MAIS DEPRESSA QUE NÓS!


EU TENHO AQUI ALGO TÃO EXTRAORDINÁRIO QUANTO! ENCOSTEM O OLHO NESTA LENTE E ME DIGAM O QUE VEEM!


AH! ESTOU VENDO A NOSSA BELA PRINCESA NURANNAHAR! MAS... VEJAM VOCÊS, ELA ESTÁ DOENTE, DE CAMA!


DOENTE?! ELA DEVE ESTAR MORRENDO, A JULGAR PELA DESOLAÇÃO DAS MULHERES AO REDOR!
SERÁ QUE NÃO É SÓ UM TRUQUE? ESTE SEU TUBO DE MARFIM NÃO ESTÁ NOS ENGANANDO?


IMPOSSÍVEL! EU COMPROVEI DE TODAS AS MANEIRAS AS QUALIDADES DESTA LUNETA...


EU SEI O QUE PODE CURÁ-LA! MAS SERÁ QUE, QUANDO CHEGARMOS AO PALÁCIO, JÁ NÃO SERÁ TARDE DEMAIS?
EU TENHO O MEIO IDEAL PARA EVITAR ISSO!

10


QUASE INSTANTANEAMENTE, ELES FORAM TRANSPORTADOS PARA O PALÁCIO DO SULTÃO, PARA O QUARTO DA PRINCESA NURANNAHAR. PORÉM...




ORA! NÃO ESTÃO NOS RECONHECENDO?...
SOMOS HUSSAIN, AHMED E ALI, OS FILHOS DO SULTÃO!
DEIXEM-NOS PASSAR! A VIDA DA PRINCESA DEPENDE DISSO!


PRONTO! AGORA VOCÊS VÃO VER OS PODERES MILAGROSOS DESTA MAÇÃ ARTIFICIAL! VOLTE À VIDA, MINHA PRINCESA... VOLTE À VIDA!


VEJAM, ELA ESTÁ ACORDANDO...


É COMO ACORDAR DE UM PESADELO! MEUS BELOS PRÍNCIPES, QUANTA SAUDADE SENTI DE VOCÊS! PENSEI QUE MORRERIA SEM REVÊ-LOS...
PRINCESA, ESTAMOS ÀS SUAS ORDENS PARA O QUE DER E VIER!


BELA PRINCESA, NÓS TRÊS TEMOS GRANDES AVENTURAS A RELATAR!
MAIS TARDE, MEUS QUERIDOS! AGORA É HORA DE MOSTRAR O QUE TROUXERAM PARA O PAI DE VOCÊS, QUE ESTÁ SE REMOENDO DE TRISTEZA...

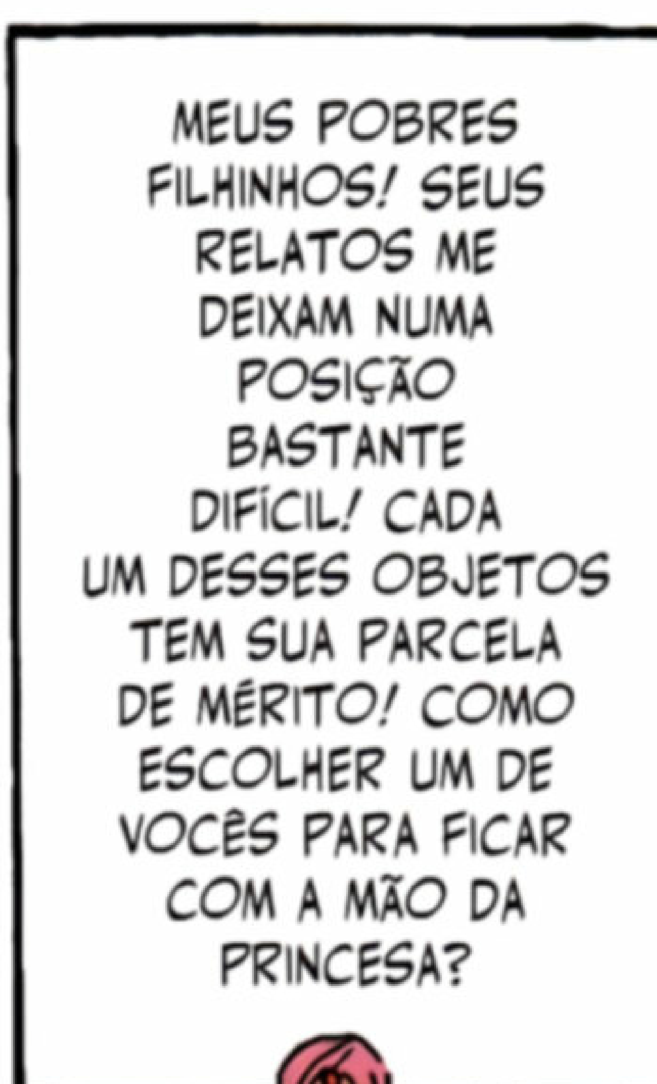

MINHA AMA, POR QUE OS REPELIU DESSA MANEIRA? ELES SALVARAM A SUA VIDA, OS TRÊS!
É VERDADE, MINHAS QUERIDAS, MAS EU ESTOU NUMA SITUAÇÃO DESCONFORTÁVEL...
MINHA AMA, PODE NOS CONTAR O QUE HÁ?...


AO MESMO TEMPO, NOS APOSENTOS DO SULTÃO NURREDINE...
?!


MEUS FILHOS! LUZES DOS MEUS ÚLTIMOS DIAS... INFELIZMENTE, ESTÃO DE VOLTA JUSTAMENTE NO DIA DA MORTE DA NOSSA TÃO AMADA PRINCESA!


ALEGRE-SE, MEU PAI, ELA ESTÁ CURADA!
GRAÇAS A NÓS!
E POR CAUSA DESTES OBJETOS COM PODERES IMPRESSIONANTES QUE TROUXEMOS!


DE MANEIRA DESORDENADA MAS VEEMENTE, CADA UM EXPLICOU O PAPEL DE SEU OBJETO NA CURA DA PRINCESA...


MEUS POBRES FILHINHOS! SEUS RELATOS ME DEIXAM NUMA POSIÇÃO BASTANTE DIFÍCIL! CADA UM DESSES OBJETOS TEM SUA PARCELA DE MÉRITO! COMO ESCOLHER UM DE VOCÊS PARA FICAR COM A MÃO DA PRINCESA?


O SULTÃO PASSOU A NOITE ACORDADO, PENSANDO. ELE DECIDIU QUE, NO DIA SEGUINTE, SUBMETERIA OS TRÊS FILHOS A UMA ÚLTIMA PROVA...


NO DIA SEGUINTE, NO CAMPO DE EXERCÍCIOS DOS CAVALOS...
CADA UM DE VOCÊS VAI TER O DIREITO DE LANÇAR UMA FLECHA! AQUELE CUJA FLECHA CHEGAR MAIS LONGE GANHARÁ A MÃO DA PRINCESA!


HUSSAIN, O FILHO MAIS VELHO, ATIROU PRIMEIRO...


...SEGUIDO PELO PRÍNCIPE ALI.


SUA FLECHA CHEGOU BEM MAIS LONGE QUE A DE SEU IRMÃO MAIS VELHO.


POR FIM, CHEGOU A VEZ DE AHMED. PORÉM...


...POR MAIS QUE SE PROCURASSE, NÃO FOI POSSÍVEL RECUPERAR A FLECHA. SENDO ASSIM...

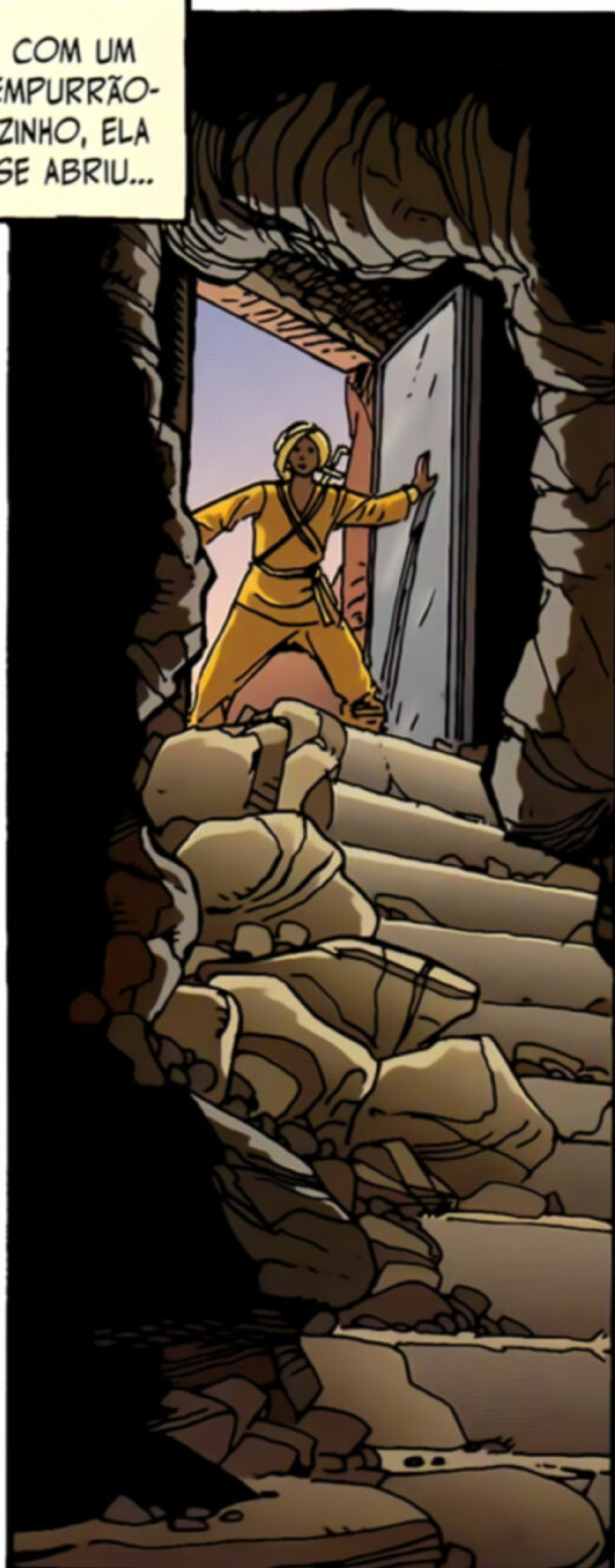

HUSSAIN, O SEU TIRO FOI O MAIS CURTO E, AHMED, A SUA FLECHA SE PERDEU! ENTÃO EU DECIDO QUE A MÃO DA PRINCESA SERÁ CONCEDIDA AO MEU FILHO ALI!


HUSSAIN DECIDIU PARTIR DALI PARA SEMPRE, POIS NÃO CONSEGUIA VÊ-LA NOS BRAÇOS DO PRÍNCIPE ALI, QUE NÃO A AMAVA TANTO QUANTO ELE...


AHMED, IGUALMENTE DESAPONTADO, JÁ QUE TINHA CERTEZA DE QUE SUA FLECHA HAVIA CHEGADO MAIS LONGE, DECIDIU NÃO COMPARECER AO CASAMENTO.
AO RAIAR DO DIA, SAIU EM BUSCA DE SUA FLECHA. MOVIDO POR UM IMPULSO DESCONHECIDO, TOMOU O CAMINHO DO PÉ DOS ROCHEDOS...


MINHA FLECHA?! NÃO ACREDITO QUE ELA TENHA CHEGADO ASSIM TÃO LONGE...

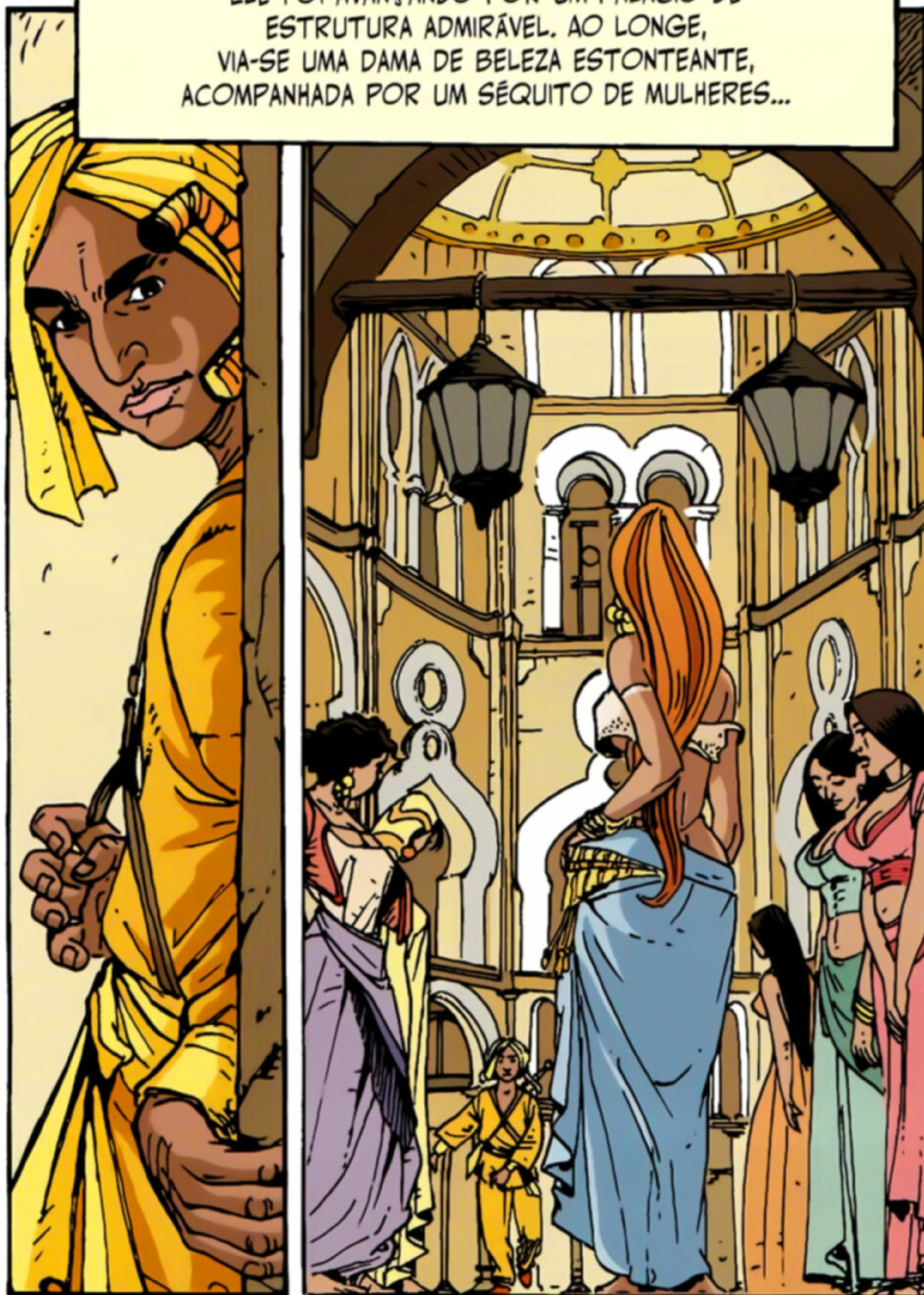

MEU DEUS!
DE REPENTE, UMA PORTA DE FERRO SEM FECHADURA SE REVELOU DIANTE DELE.


COM UM EMPURRÃO-ZINHO, ELA SE ABRIU...




APROXIME-SE, PRÍNCIPE AHMED! AQUI VOCÊ É BEM-VINDO!

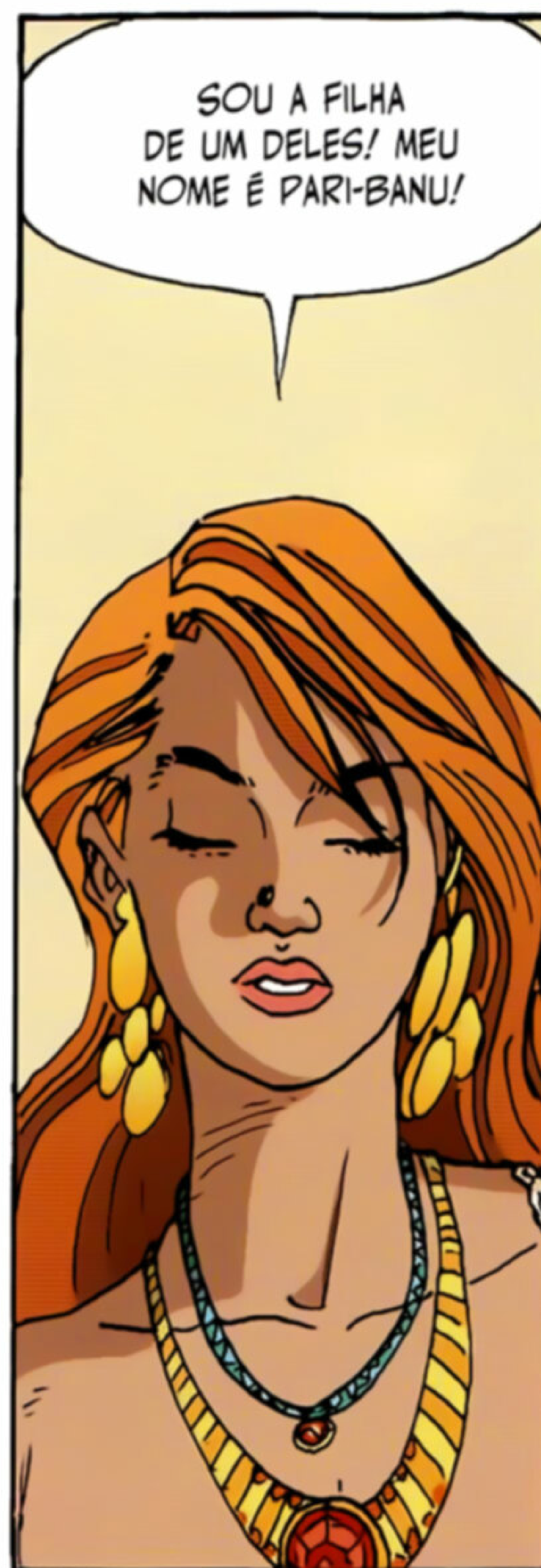



ELE FOI AVANÇANDO POR UM PALÁCIO DE ESTRUTURA ADMIRÁVEL. AO LONGE, VIA-SE UMA DAMA DE BELEZA ESTONTEANTE, ACOMPANHADA POR UM SÉQUITO DE MULHERES...


A QUE DEVO A HONRA DE TER SIDO TRAZIDO AQUI, E COMO VOCÊS ME CONHECEM?
VENHA COMIGO E ENTENDERÁ TUDO...

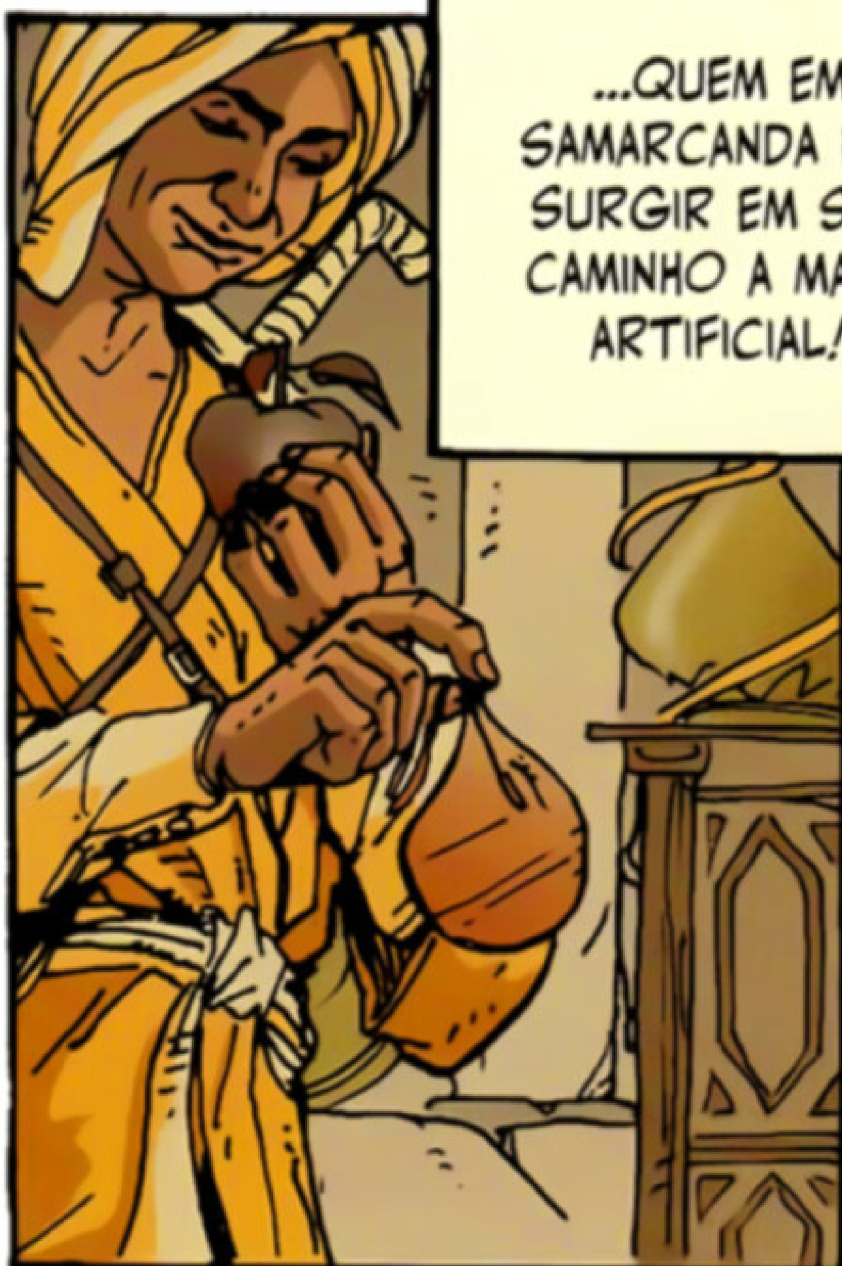

O QUE VOCÊ NÃO SABE É QUE, ALÉM DE SER HABITADO PELOS HOMENS...


...O MUNDO É HABITADO TAMBÉM PELOS GÊNIOS!
E VOCÊ É UM DELES?...


SOU A FILHA DE UM DELES! MEU NOME É PARI-BANU!


EU SEI TUDO A RESPEITO DE VOCÊ, E DE SEUS DOIS IRMÃOS TAMBÉM!


SEI TUDO SOBRE O SEU AMOR PELA PRINCESA NURANNAHAR, SOBRE AS VIAGENS! PRÍNCIPE AHMED, SAIBA QUE FUI EU...


...QUEM EM SAMARCANDA FEZ SURGIR EM SEU CAMINHO A MAÇÃ ARTIFICIAL!


E EM BISHGANAR CONSEGUI O TAPETE PARA O PRÍNCIPE HUSSAIN...


E FEZ TAMBÉM COM QUE O PRÍNCIPE ALI ENCONTRASSE O TUBO DE MARFIM EM CHIRAZ!


QUANDO VOCÊ ATIROU A FLECHA EU TAMBÉM ESTAVA PRESENTE! EU A CAPTUREI EM PLENO AR...


...E A FIZ CAIR PERTO DOS ROCHEDOS!
E POR QUE FEZ ISSO? POR QUE COMIGO?


POR QUÊ? PORQUE VOCÊ ME PARECEU DIGNO DE UM TIPO DE FELICIDADE MUITO MAIOR DO QUE AQUELA QUE TERIA AO LADO DA PRINCESA NURANNAHAR!


SÓ DEPENDE DE VOCÊ APROVEITAR A OPORTUNIDADE DE SE TORNAR O MAIS FELIZ DOS HOMENS...

PASSADOS SEIS MESES, O PRÍNCIPE ALI FOI TOMADO PELO DESEJO DE REVER SEU PAI, O SULTÃO...

POR QUE ESSA VONTADE TÃO IRRESISTÍVEL DE IR EMBORA? VOCÊ JUROU QUE NUNCA IA ME ABANDONAR...

MINHA PRINCESA, EU NÃO CONSIGO DEIXAR DE PENSAR NA AFLIÇÃO DO MEU PAI COM UMA AUSÊNCIA ASSIM TÃO LONGA...

AO MESMO TEMPO, NA CORTE DO SULTÃO...

GRÃO-VIZIR, VEIO ME TRAZER BOAS NOTÍCIAS SOBRE O PRÍNCIPE AHMED?

MAJESTADE, NÓS REVIRAMOS OS CÉUS E A TERRA EM TODAS AS PROVÍNCIAS! NEM SINAL DELE! MAS TEMOS AQUI UMA FEITICEIRA BASTANTE DISPOSTA A NOS AJUDAR...

FEITICEIRA, A SUA CIÊNCIA É CAPAZ DE REVELAR O QUE ACONTECEU COM O MEU AMADO FILHO?

MAJESTADE, EU JÁ ESGOTEI TODOS OS RECURSOS DA MINHA ARTE! A ÚNICA COISA QUE POSSO AFIRMAR COM CERTEZA É QUE O PRÍNCIPE NÃO ESTÁ MORTO!

MINHA PRINCESA, EU NÃO ESTOU FAZENDO ISSO PARA DEIXÁ-LA INFELIZ, MAS PELO DEVER QUE TENHO DE REVER O MEU PAI!

COMO QUISER, MAS COM DUAS CONDIÇÕES: VOCÊ NÃO PODE REVELAR NADA SOBRE O NOSSO CASAMENTO E NEM SOBRE O LUGAR ONDE VIVEMOS...

SEM DEMORA, O PRÍNCIPE SE PÔS A CAMINHO, ESCOLTADO POR VINTE CAVALEIROS...

FOI UM ENCONTRO CERCADO DE GRANDE ALEGRIA E FORTES EMOÇÕES. AHMED CONTOU AO PAI A RESPEITO DO EPISÓDIO DA FLECHA PERDIDA, MAS...

...MEU PAI, O FIM DA MINHA AVENTURA É UM SEGREDO QUE NUNCA VAI SAIR DA MINHA BOCA!

MEU FILHO, EU NÃO TENHO A MENOR INTENÇÃO DE OBRIGÁ-LO A REVELAR UM SEGREDO QUE VOCÊ GUARDA COM TANTA CONVICÇÃO!

E FOI ASSIM QUE AHMED OBTEVE A PERMISSÃO DE PARI-BANU PARA, UMA VEZ POR MÊS, FAZER UMA VISITA AO PAI...

QUE ESTRANHAS ESSAS VISITAS DO PRÍNCIPE, ACOMPANHADO DE COMITIVAS CADA VEZ MAIS LUXUOSAS E OPULENTAS...

RIQUEZA SIGNIFICA PODER! SERÁ QUE AHMED PRETENDE SE VINGAR DO PAI POR NÃO TER CONSEGUIDO A MÃO DA PRINCESA NURANNAHAR?

PRECISO ALERTAR O SULTÃO!

QUE INFORMAÇÃO VOCÊ TEM DESTA VEZ?

ACABO DE CHEGAR DA MONTANHA, ONDE VI O PRÍNCIPE E SUA COMITIVA SE LANÇAREM PARA DENTRO DOS ROCHDOS...

INFELIZMENTE, APESAR DE MUITO PROCURAR, NÃO ENCONTREI NENHUMA PASSAGEM DE ENTRADA! EIS AÍ UM MISTÉRIO QUE PRECISO DECIFRAR!

VOCÊ TEM A MINHA CONFIANÇA, E QUANDO DESCOBRIR ALGO VENHA LOGO ME CONTAR!

UM MÊS DEPOIS...

ORA, MULHER, O QUE VOCÊ TEM? O QUE PODEMOS FAZER PARA AJUDÁ-LA?

NÃO PODEMOS DEIXÁ-LA AQUI! VAMOS LEVÁ-LA PARA DENTRO E AVISAR NOSSA AMA SOBRE O NOSSO RETORNO!

MINHA PRINCESA, ACABEI DE ENCONTRAR ESTA MULHER CAÍDA AQUI PERTO. PRECISAMOS CUIDAR DELA!

BEM, AS MINHAS SERVAS VÃO FAZER O QUE FOR PRECISO PARA AJUDÁ-LA. MAS ORA, ORA...

QUE CORAÇÃO NOBRE VOCÊ TEM, MEU PRÍNCIPE! MAS TENHO A IMPRESSÃO DE QUE ESSA SUA DOENTE ESTÁ QUERENDO NOS PREGAR UMA PEÇA! CASO SEJA ISSO MESMO, EU SEI MUITO BEM COMO DESMASCARÁ-LA...

BEBA ISTO AQUI. É ÁGUA DA FONTE DOS LEÕES, O MELHOR DOS REMÉDIOS PARA FEBRE!

AGORA DURMA UM POUCO! QUANDO ESTIVER MELHOR, PODEREMOS LEVÁ-LA DAQUI...

QUANDO O PRÍNCIPE CHEGOU AO PALÁCIO DO PAI, A FEITICEIRA JÁ ESTAVA NA CAPITAL, ONDE TEVE UM ENCONTRO SECRETO COM O SULTÃO E RELATOU O QUE VIU...

MAJESTADE, NÃO DUVIDO DA LEALDADE DO SEU FILHO, MAS E QUANTO À FADA? SERÁ QUE ELA NÃO ESTÁ TRAMANDO ALGUMA COISA?

PRECISO REFLETIR SOBRE TUDO ISSO ANTES DE TOMAR ALGUMA DECISÃO!

PARA EVITAR UM PERIGO MAIOR, A PRUDÊNCIA MANDA QUE O PRÍNCIPE AHMED, QUE JÁ SE ENCONTRA AQUI, SEJA RETIDO NO PALÁCIO!

NÃO! A ESCOLTA DELE É COMPOSTA DE GÊNIOS QUE SABEM COMO SE TORNAR INVISÍVEIS! O QUE PRECISAMOS É PEDIR ÀQUELA FADA ALGO IMPOSSÍVEL DE SER REALIZADO!

O SULTÃO CONVOCOU O FILHO E, COMO PROVA DE FIDELIDADE, EXIGIU AQUILO QUE HAVIA SIDO COMBINADO COM A FEITICEIRA...

...MEU PAI, ESSA FEITICEIRA QUER É NOS PREJUDICAR! O QUE O SENHOR ESTÁ ME PEDINDO É IMPOSSÍVEL, MESMO PARA UMA FADA!

VOCÊ NÃO SABE O PODER QUE UM HOMEM PODE TER SOBRE UMA MULHER APAIXONADA!

DOIS DIAS DEPOIS, DE VOLTA PARA JUNTO DE SUA QUERIDA FADA, AHMED A INFORMA A RESPEITO DO PEDIDO DO PAI...

UM PAVILHÃO PARA ABRIGAR OS EXÉRCITOS QUE, QUANDO NÃO ESTIVER SENDO USADO, CAIBA NA PALMA DA MÃO? FOI ISSO O QUE O SEU PAI LHE PEDIU?

MINHA PRINCESA! DEPOIS DISSO NUNCA MAIS PODEREI DUVIDAR DO SEU PODER!

ALGUNS DIAS MAIS TARDE, O PAVILHÃO ESTAVA ARMADO NO CAMPO DOS CAVALOS, E ERA DE SE ESPERAR QUE O SULTÃO SE DESSE POR SATISFEITO...

O QUÊ, MEU PAI? O PAVILHÃO QUE LHE DEI NÃO CABE NA PALMA DA SUA MÃO? O QUE EU FIZ PELO SENHOR NÃO BASTA PARA SATISFAZÊ-LO?...

MEU CARO FILHO, EU AGRADEÇO PELO PRESENTE, MAS, PARA PRESERVAR A MINHA SAÚDE, QUERIA TER A TAL ÁGUA DA FONTE DOS LEÕES DE QUE TANTO FALAM...

NO DIA SEGUINTE, DE VOLTA PARA JUNTO DA ESPOSA, O PRÍNCIPE AHMED A PÔS A PAR DA MAIS NOVA EXIGÊNCIA DO PAI...

MINHA PRINCESA, SINTA-SE LIVRE PARA SATISFAZER OU RECUSAR ESSE NOVO PEDIDO!

NÃO! A MIM AGRADA SABER QUE O SULTÃO TEM CONSCIÊNCIA DO SEU AMOR POR MIM! VOU REVELAR A VOCÊ COMO SER BEM-SUCEDIDO NESSA EMPREITADA...

LEVE ESTE NOVELO DE LINHA. ELE IRÁ SE DESENROLAR DIANTE DE VOCÊ E O LEVARÁ ATÉ A ENTRADA DE UM CASTELO.

E COMO FAÇO PARA PASSAR PELOS QUATRO LEÕES QUE GUARDAM A ENTRADA?









ALGUNS DIAS DEPOIS, O PRÍNCIPE AHMED VOLTA PARA JUNTO DE SEU PAI, O SULTÃO...

AQUI ESTÁ A ÁGUA QUE O SENHOR ME PEDIU!

MEU FILHO, EU AGRADEÇO POR TER ENFRENTADO TANTOS PERIGOS POR MIM!

...MAS COMO VOCÊ CONSEGUIU FAZER ISSO?

POIS SAIBA, MEU PAI, QUE SÓ TIVE SUCESSO GRAÇAS AOS BONS CONSELHOS DA MINHA ESPOSA, A FADA!

QUANDO O PRÍNCIPE SE RECOLHEU A SEUS APOSENTOS, A FEITICEIRA FOI AO ENCONTRO DO SULTÃO PARA COM ELE URDIR MAIS UMA INTRIGA...

AHMED, DEPOIS DE MAIS UM ENCONTRO COM O PAI, VOLTOU AO PALÁCIO SUBTERRÂNEO DA FADA...

MEU PRÍNCIPE! POR QUE ESTÁ ASSIM TÃO TRISTE? O SEU PAI NÃO GOSTOU DO PRESENTE?

NÃO! ELE ME FEZ OUTRO PEDIDO, AINDA MAIS EXTRAVAGANTE! ACHO QUE TUDO ISSO É UMA TRAMA DAQUELA FEITICEIRA...

VOCÊ SABE, EU JAMAIS RECUSARIA UM PEDIDO SEU!

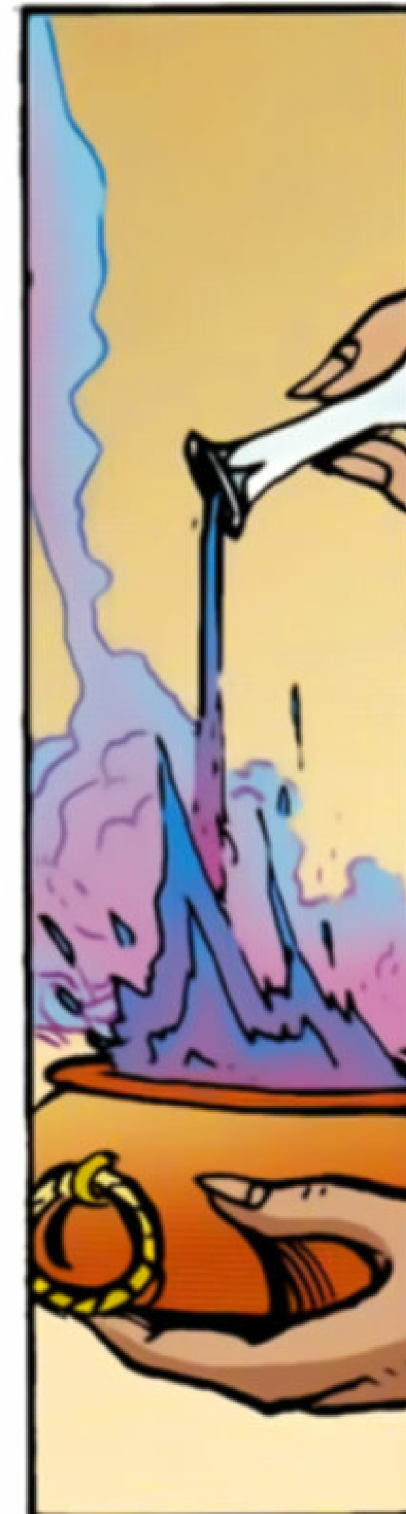
PRECISO ENCONTRAR PARA ELE UM HOMEM DE MEIO METRO DE ALTURA E UMA BARBA DE DEZ METROS DE COMPRIMENTO...

...E QUE ALÉM DISSO SEJA CAPAZ DE CARREGAR UMA BARRA DE FERRO DE TRÊS QUILOS E AINDA SAIBA FALAR!

POR QUE ESTÁ RINDO? NÃO EXISTE NO MUNDO UMA PESSOA COMO ESSA!









SCHAIBAR, AO SABER QUE ESTAVA SENDO SOLICITADO, PÔS-SE A CAMINHO COM O PRÍNCIPE AHMED. NA ENTRADA DA CIDADE, TODOS QUE O VIAM FUGIAM DE MEDO.










FEITICEIRA! ISTO É POR TER DADO MAUS CONSELHOS E TAMBÉM POR TER SE FINGIDO DE DOENTE... RÁ!
AAAAHH!


AGORA ESTOU DISPOSTO A ENFRENTAR QUALQUER UM QUE NÃO RECONHEÇA O PRÍNCIPE AHMED COMO O SULTÃO DAS ÍNDIAS!



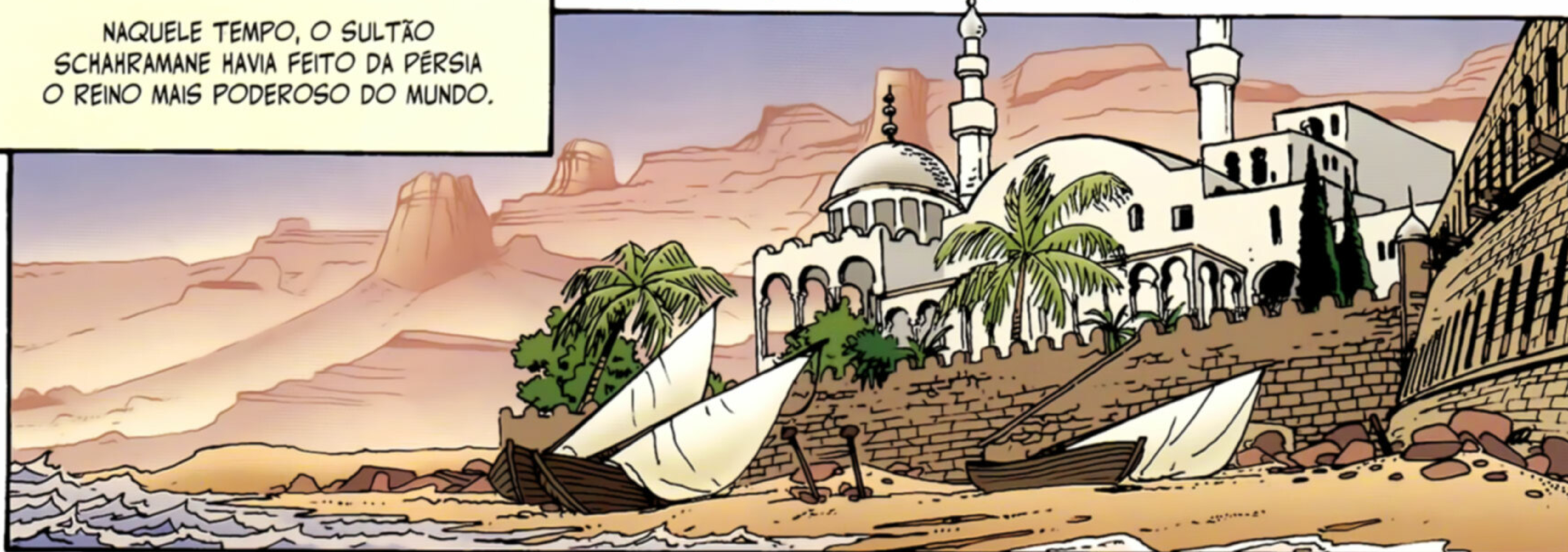

AO TOMAR CONHECIMENTO DESSAS PALAVRAS, TODOS NA CIDADE EXPRESSARAM ALEGRIA EM ALTOS BRADOS...

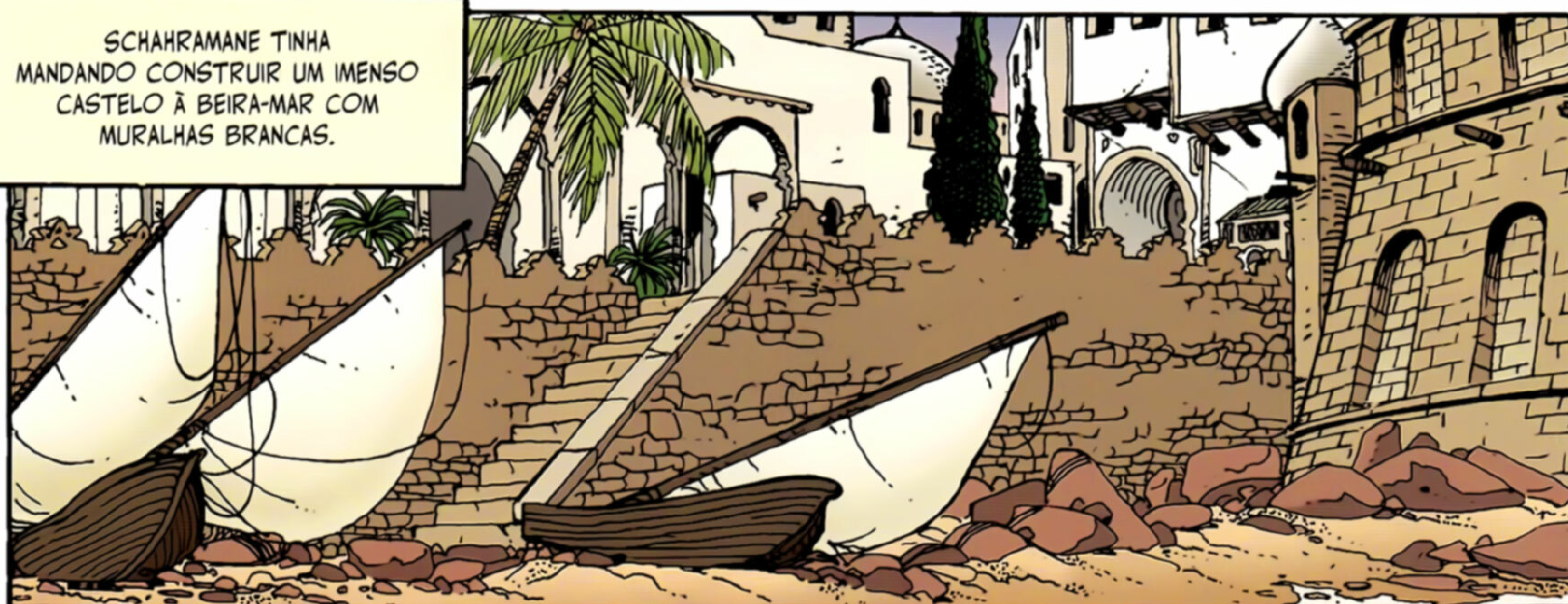

ESSE É O NOSSO SULTÃO!
VIVA O PRÍNCIPE AHMED!
LONGA VIDA À FADA PARI-BANU!

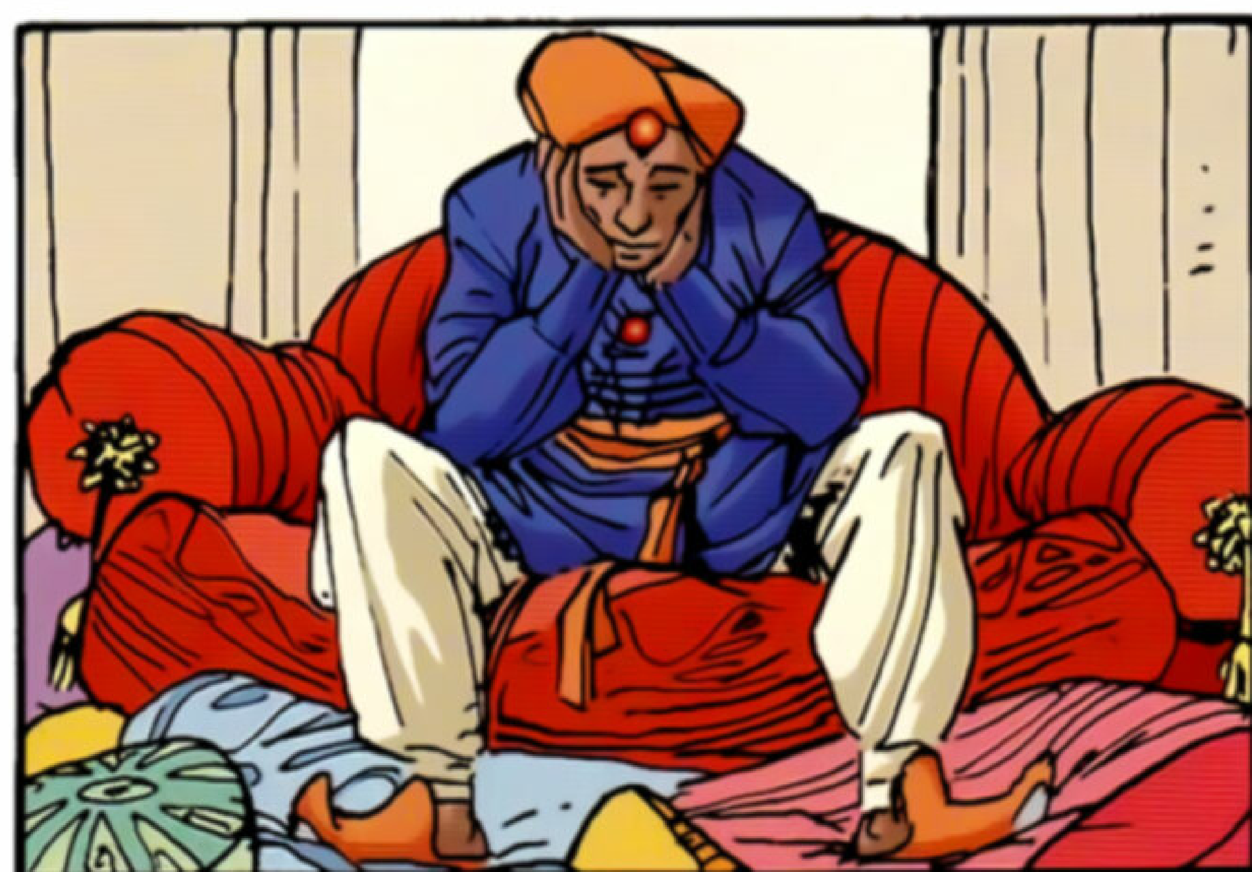

ENQUANTO ISSO, EM OUTRAS PARTES DO REINO...
...PRÍNCIPE ALI, SABEMOS QUE O SENHOR NÃO TEVE NENHUMA PARTICIPAÇÃO NO COMPLÔ CONTRA O PRÍNCIPE AHMED!
PRINCESA NURANNAHAR, O MEU IRMÃO NOS CONCEDEU O GOVERNO DESTA IMPORTANTE PROVÍNCIA ONDE VIVEMOS, E PARA O RESTO DA NOSSA VIDA!


PRÍNCIPE HUSSAIN, FIQUE À VONTADE PARA ESCOLHER O CARGO QUE DESEJAR OCUPAR NA CORTE!
AGRADEÇA AO MEU IRMÃO, O SULTÃO, PELA SINCERA OFERTA, MAS ESTOU MUITO FELIZ NESTE RETIRO SOLITÁRIO QUE ESCOLHI PARA A MINHA VIDA!

FIM


NAQUELE TEMPO, O SULTÃO SCHAHRAMANE HAVIA FEITO DA PÉRSIA O REINO MAIS PODEROSO DO MUNDO.


SCHAHRAMANE TINHA MANDANDO CONSTRUIR UM IMENSO CASTELO À BEIRA-MAR COM MURALHAS BRANCAS.


UM REI COM TAMANHO PODER DEVERIA SER UM HOMEM FELIZ. NO ENTANTO, UMA ENORME TRISTEZA CONSUMIA-LHE O CORAÇÃO...


O FATO DE NÃO TER UM FILHO PARA SUCEDÊ-LO, A IDEIA DE MORRER E DEIXAR O TRONO VAZIO O LEVAVA AO LIMIAR DA LOUCURA...


ENTREGUE AO DESESPERO, PEDIU A DEUS QUE SE APIEDASSE DESSA CONDIÇÃO...
24


MAJESTADE, UM ESTRANGEIRO DESEJA VÊ-LO PARA TRATAR DE UM ASSUNTO IMPORTANTÍSSIMO!
IMPORTAN-TÍSSIMO? ORA, FAÇA-O ENTRAR!


MAJESTADE, SOU UM COMERCIANTE DE ESCRAVOS, E TIVE A FELICIDADE DE ADQUIRIR UMA MULHER DE BELEZA INCOMPARÁVEL...


EU NÃO PODIA VENDÊ-LA ANTES DE MOSTRÁ-LA AO SENHOR!


ENTÃO ME MOSTRE, MERCADOR! TIRE O VÉU DO ROSTO DELA!






MERCADOR! QUANTO QUER POR ESTA ESCRAVA?
MAJESTADE, EU DEI MIL PEÇAS DE OURO AO HOMEM DE QUEM A COMPREI!


EU LHE DOU 10 MIL!







UM ANO SE PASSOU. A SULTANA, QUE PASSOU TODO ESSE TEMPO EM SILÊNCIO, ESTAVA ESPERANDO UM BEBÊ. CERTO DIA...





ENTÃO VOCÊ FALA? DIGA O SEU NOME E DE ONDE VEM!









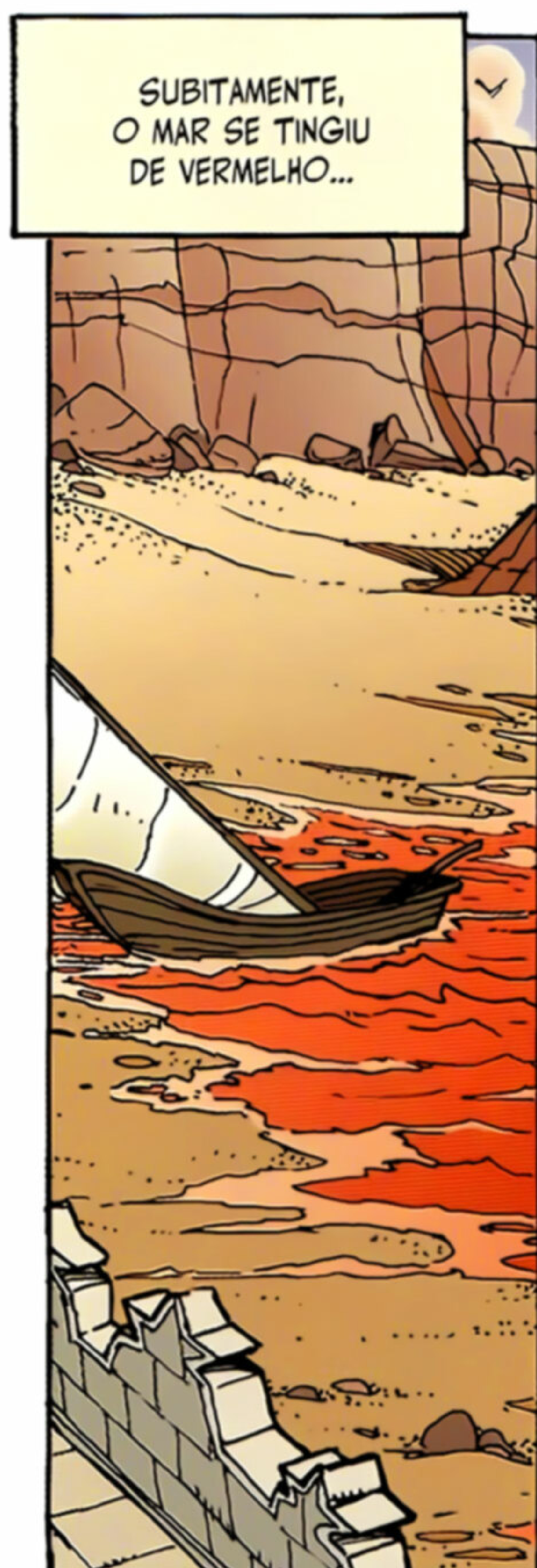

MAJESTADE, ESTÁ CHEGANDO A HORA DE EU DAR À LUZ! PRECISO TER A MINHA MÃE, A RAINHA, E O MEU IRMÃO SALEH AO MEU LADO...


EU SUPLICO A SUA MAJESTADE QUE ME PERMITA CHAMÁ-LOS!
FIQUE À VONTADE! MAS ESTOU CURIOSO PARA SABER COMO É QUE VOCÊ VAI FAZER ISSO...


MAJESTADE, NÓS, O POVO DO MAR, TEMOS O DOM DE NOS COMUNICAR À DISTÂNCIA. PORÉM, SOU OBRIGADA A PEDIR QUE ME DEIXE SOZINHA...


DEPOIS DE ATIRAR NAS CHAMAS UM RAMO DE ALOÉ, GULNARA PRONUNCIOU PALAVRAS MÁGICAS...




SUBITAMENTE, O MAR SE TINGIU DE VERMELHO...


...E COMEÇOU A BORBULHAR FURIOSAMENTE


O SULTÃO VIU QUANDO AS ONDAS SE ABRIRAM E DUAS PESSOAS APARECERAM CAMINHANDO NA SUA DIREÇÃO.

POUCO TEMPO DEPOIS, E PARA GRANDE ALEGRIA DE TODOS, GULNARA PÔS NO MUNDO O SEU FILHO.
COMO ELE VAI SE CHAMAR, MAJESTADE?
MEU FILHO! AH, MEU FILHO! COMO ELE É LINDO! ELE VAI SE CHAMAR BEDER!
SIM, O QUE PODE SER MAIS BELO QUE A LUA? VENHA CÁ, PEQUENINO!





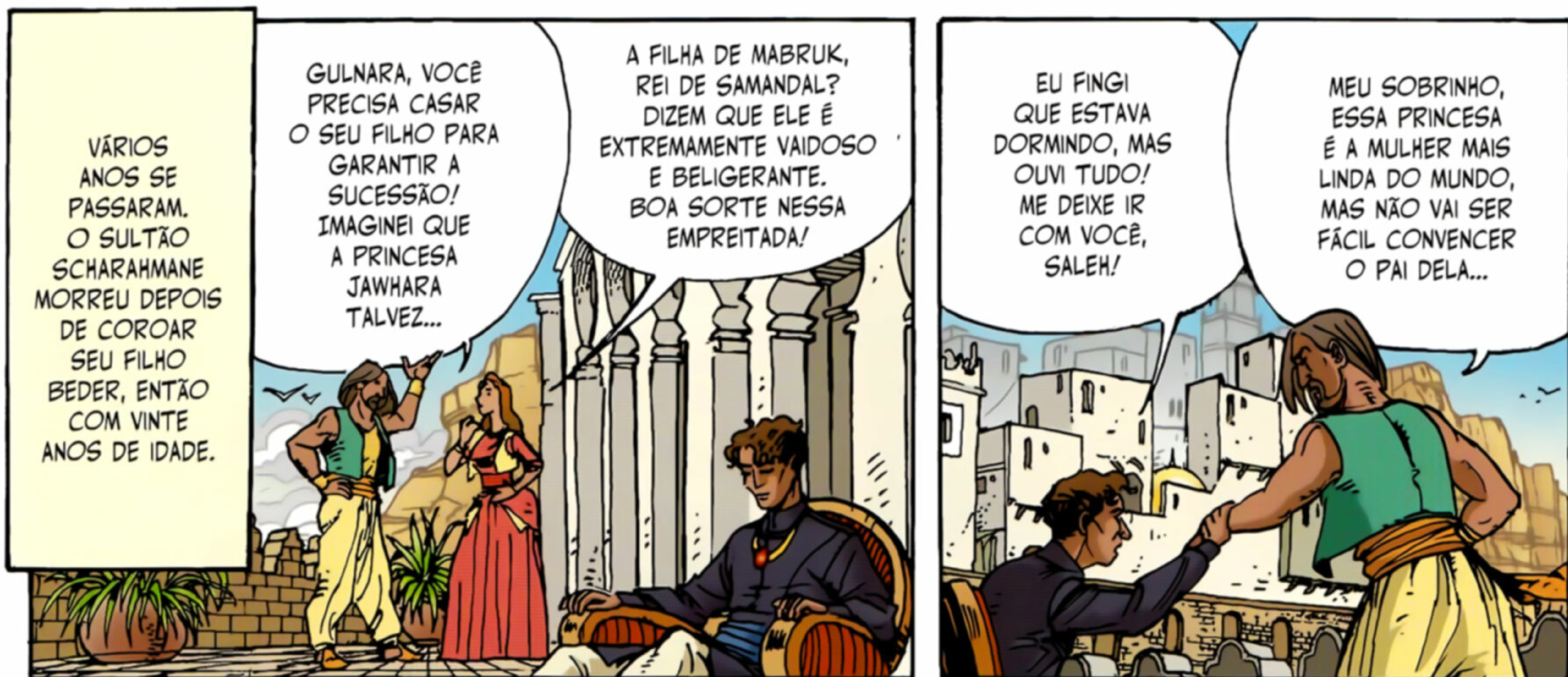






...E APROVEITEI A OCASIÃO PARA LHE TRAZER ISTO!
VOCÊ NÃO ME DEVE NADA, PRÍNCIPE! A SUA IRMÃ NÃO É MINHA ESCRAVA, MAS A MINHA ESPOSA, E O MEU DEVER É AMÁ-LA E RESPEITÁ-LA!



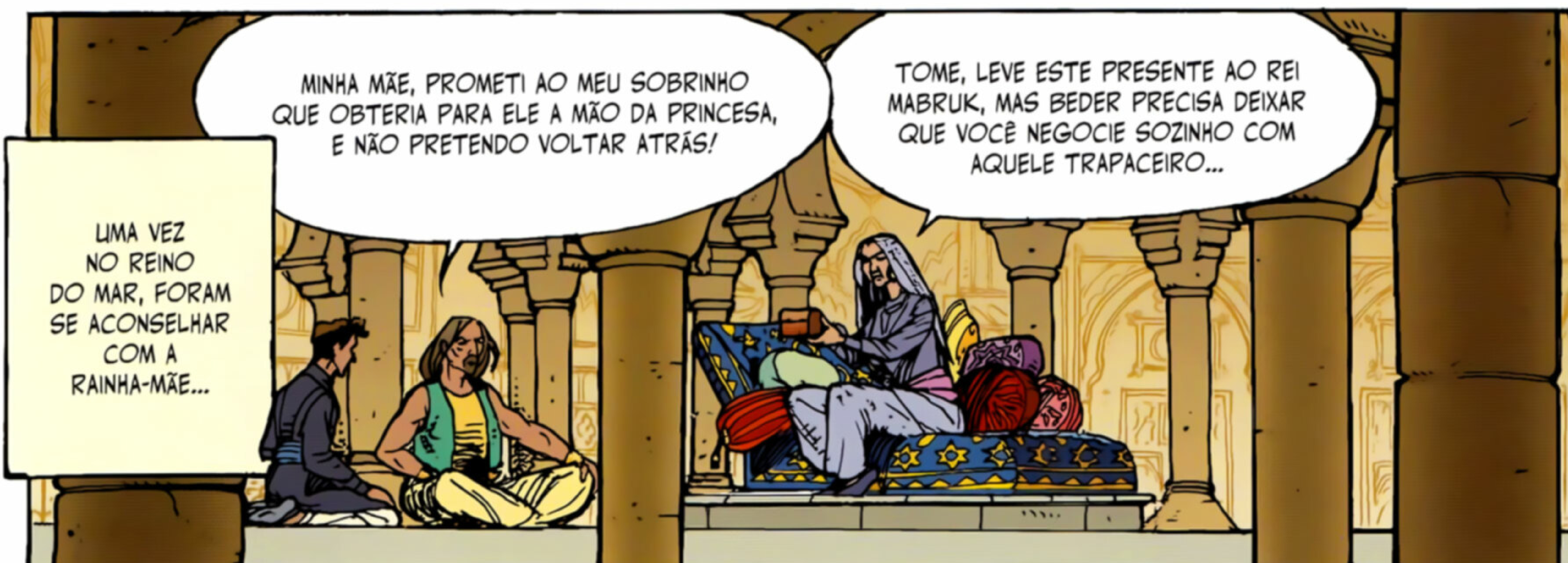

VÁRIOS ANOS SE PASSARAM. O SULTÃO SCHARAHMANE MORREU DEPOIS DE COROAR SEU FILHO BEDER, ENTÃO COM VINTE ANOS DE IDADE.
GULNARA, VOCÊ PRECISA CASAR O SEU FILHO PARA GARANTIR A SUCESSÃO! IMAGINEI QUE A PRINCESA JAWHARA TALVEZ...
A FILHA DE MABRUK, REI DE SAMANDAL? DIZEM QUE ELE É EXTREMAMENTE VAIDOSO E BELIGERANTE. BOA SORTE NESSA EMPREITADA!
EU FINGI QUE ESTAVA DORMINDO, MAS OUVI TUDO! ME DEIXE IR COM VOCÊ, SALEH!
MEU SOBRINHO, ESSA PRINCESA É A MULHER MAIS LINDA DO MUNDO, MAS NÃO VAI SER FÁCIL CONVENCER O PAI DELA...


ESTOU DISPOSTO A PASSAR POR ISSO, E ASSUMO TODAS AS CONSEQUÊNCIAS! E DEIXEMOS MINHA MÃE FORA DISSO!


MAS PRECISAMOS CONSULTAR A MINHA! VEJA SÓ QUE IRONIA!


LOGO EM SEGUIDA, OS DOIS SE ERGUERAM NO AR...


...E MERGULHARAM MAR ADENTRO...
PRECISAMOS ESTAR DE VOLTA ANTES DO ANOITECER!


UMA VEZ NO REINO DO MAR, FORAM SE ACONSELHAR COM A RAINHA-MÃE...
MINHA MÃE, PROMETI AO MEU SOBRINHO QUE OBTERIA PARA ELE A MÃO DA PRINCESA, E NÃO PRETENDO VOLTAR ATRÁS!
TOME, LEVE ESTE PRESENTE AO REI MABRUK, MAS BEDER PRECISA DEIXAR QUE VOCÊ NEGOCIE SOZINHO COM AQUELE TRAPACEIRO...

O PRÍNCIPE SALEH FOI SE ENCONTRAR COM O REI MABRUK, UM DOS MAIORES MONARCAS DO MAR...

PRÍNCIPE SALEH, PARA ME OFERECER UM PRESENTE COMO ESTE VOCÊ DEVE TER UM PEDIDO MUITO IMPORTANTE A FAZER!

MAJESTADE, ESTOU AQUI PARA PEDIR QUE CONCEDA A MÃO DE SUA FILHA JAWHARA AO MEU SOBRINHO, O REI DA PÉRSIA!

AHHH! HA, HA, HA!

MALDITO! COMO OUSA ME INSULTAR DESSA MANEIRA DENTRO DO MEU PALÁCIO? QUEM VOCÊS PENSAM QUE SÃO?

CUIDEM DESSE INSOLENTE! E ARRANQUEM SUA CABEÇA!













POUCO DEPOIS, NO PALÁCIO SUBMARINO...

ALGUMA NOTÍCIA DO MEU FILHO SALEH? OUVI DIZER QUE HOUVE UM CONFRONTO VIOLENTO COM OS SOLDADOS DE SAMANDAL...

É VERDADE, MINHA RAINHA, MAS AINDA NÃO SABEMOS NADA SOBRE O SEU ESTADO.

A PRINCESA JAWHARA PODE TER MORRIDO POR MINHA CAUSA! EU PRECISO DESCOBRIR O QUE ACONTECEU!

BEDER, MEU MENINO! POR QUE SE EXPOR AO PERIGO DESSA MANEIRA?

AO VOLTAR PARA A SUPERFÍCIE, O PRÍNCIPE SE PERDEU E FOI PARAR EM UMA ILHA...

QUANDO LÁ APORTOU, ACREDITOU TER OUVIDO VOZES...

MINHA SENHORA, AGRADEÇO AOS CÉUS POR TER VINDO PARAR NESTA ILHA! PERMITA QUE EU PONHA A MINHA ESPADA À SUA DISPOSIÇÃO!

MUITO BEM, SENHOR. NO MEU CASO, FOI UM EVENTO INFELIZ QUE ME TROUXE AQUI.

...EU SOU A PRINCESA JAWHARA!

ADORÁVEL PRINCESA, ESTOU DISPOSTO A LIBERTAR O SEU PAI! SAIBA QUE ME CHAMO BEDER, SULTÃO DA PÉRSIA, E QUE O REI SALEH É MEU TIO!

ELA CONTA QUE O REI SALEH TOMOU DE ASSALTO O PALÁCIO DO REI DE SAMANDAL, SEU PAI, OBRIGANDO-A A FUGIR...

...ELE NÃO FOI ATÉ LÁ PARA ATACAR O REINO DO SEU PAI, E SIM PARA PEDIR QUE VOCÊ SE CASASSE COMIGO...


IMBECIL!


VOCÊ NÃO MERECE SER HUMANO! ESSA É A MINHA VONTADE!...


VOCÊ VAI ASSUMIR A FORMA DE UM PÁSSARO! UM PÁSSARO BRANCO COM O BICO E AS PATAS VERMELHAS! PEGUEM-NO, MINHAS QUERIDAS!


VAMOS DEIXÁ-LO NESTA ILHA DESERTA! QUERO QUE ELE MORRA DE FOME E DE SEDE!


NESSE MEIO-TEMPO, DEPOIS DE SE ASSEGURAR DE QUE MABRUK ESTAVA BEM ACORRENTADO NA PRISÃO, SALEH VOLTOU PARA JUNTO DA MÃE...
MEU FILHO, QUE ALEGRIA REVÊ-LO! MAS BEDER, JOVEM TOLO QUE É, SAIU DESVAIRADO POR AÍ! ESTOU COM MEDO...
ELE PODE TER VOLTADO PARA CASA, PARA JUNTO DE GULNARA...


POR SUA VEZ, A RAINHA GULNARA SE PUNHA EM VIGÍLIA, TOMADA POR UMA TERRÍVEL PREOCUPAÇÃO...
UMA CAÇADA NÃO DEMORARIA TANTO ASSIM! TODOS OS CAÇADORES JÁ ESTÃO DE VOLTA, E NENHUM DELES VIU O MEU FILHO OU O MEU IRMÃO...

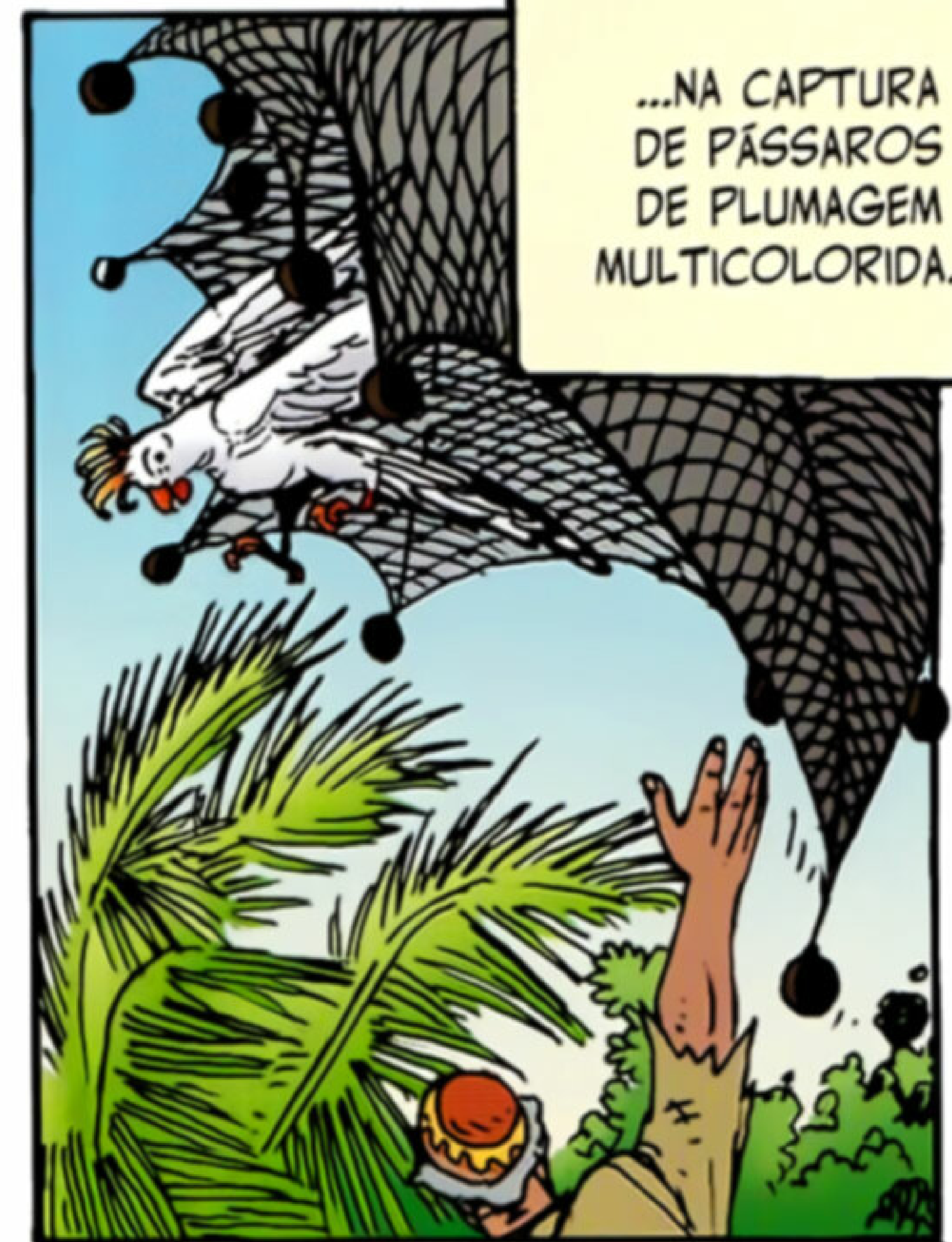

LONGE DALI, TRANSFORMADO EM UM PÁSSARO BRANCO, O SULTÃO BEDER ESTAVA SOZINHO E ABANDONADO NA ILHA...
AH, PRINCESA, É ASSIM QUE VOCÊ TRATA AQUELE QUE A AMA?


EU NUNCA VOU CONSEGUIR SAIR DESTA ILHA. ESTOU FADADO A MORRER DE FOME E DE SEDE...


ALGUNS DIAS DEPOIS, UM VELHO APORTOU NA PRAIA...


ERA UM CAÇADOR QUE COSTUMAVA PERCORRER ILHAS DESERTAS...


...E ERA BASTANTE HABILI-DOSO...


...NA CAPTURA DE PÁSSAROS DE PLUMAGEM MULTICOLORIDA...


TEMPOS MAIS TARDE, NA CIDADE MAIS PRÓXIMA, QUE ABRIGAVA A CORTE DO REI ASDRÚBAL...
UM CAÇADOR DE PÁSSAROS? MANDE-O ENTRAR!


QUE BELA E ESTRANHA AVE VOCÊ ME TROUXE! QUANTO QUER POR ELA?


MAJESTADE, ESTE PÁSSARO NÃO ESTÁ À VENDA! É UM PRESENTE QUE OFEREÇO AO SENHOR!


O SEU GESTO ME DEIXOU COMOVIDO! MEU SERVO VAI LHE PAGAR CEM DINARES EM RETRIBUIÇÃO À ESSA GENTILEZA...

O CAÇADOR FOI EMBORA LOGO DEPOIS DE PEGAR O DINHEIRO. EM SEGUIDA, CHEGOU A RAINHA FIRUZ, ESPOSA DE ASDRÚBAL. AO BATER OS OLHOS NA AVE...









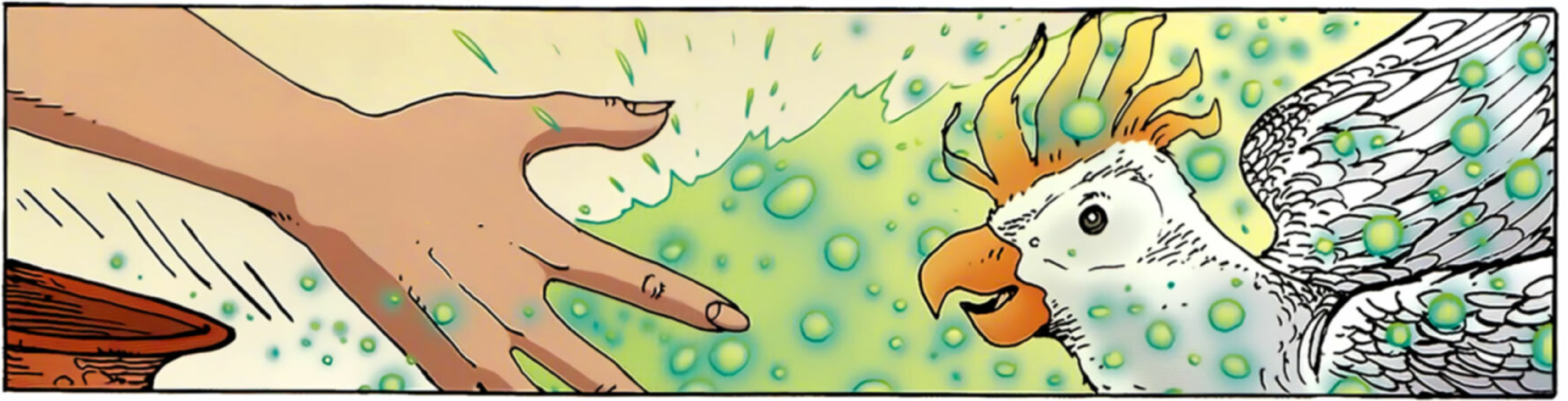
A RAINHA FIRUZ, COMO BEM SABIA SEU MARIDO, ERA TAMBÉM UMA FEITICEIRA PODEROSA. ELA CONTOU COMO E POR QUE SE DEU A VINGANÇA DE JAWHARA...














MINHA SENHORA, JAMAIS CONSEGUIREI EXPRESSAR TODA A GRATIDÃO QUE SINTO!
MAJESTADE, SEJA BEM-VINDO AO NOSSO LAR!


ALEGRO-ME AO VER QUE ESCAPOU SÃO E SALVO DESSA DESVENTURA!


MEUS AMIGOS, EU PRECISO VOLTAR LOGO PARA A PÉRSIA! MINHA MÃE DEVE ESTAR MORRENDO DE PREOCUPAÇÃO!
MAJESTADE, PERMITA-ME ACONSELHÁ-LO A SER PRUDENTE! O MUNDO ESTÁ CHEIO DE FEITICEIRAS CRUÉIS!


MANTEREI SEMPRE EM MENTE ESSES BONS CONSELHOS!
ENTÃO ME PERMITA OFERECER TAMBÉM ESTE SAQUINHO CHEIO DE PÓ MÁGICO! CASO OUTRA FEITICEIRA QUEIRA SE VINGAR DE SUA MAJESTADE...


...JOGUE SOBRE ELA UM POUCO DESTE PÓ! ELA SERÁ TRANSFORMADA EM UMA ÉGUA!
ESPERO QUE NÃO PRECISE USÁ-LO!


QUEM SABE?...

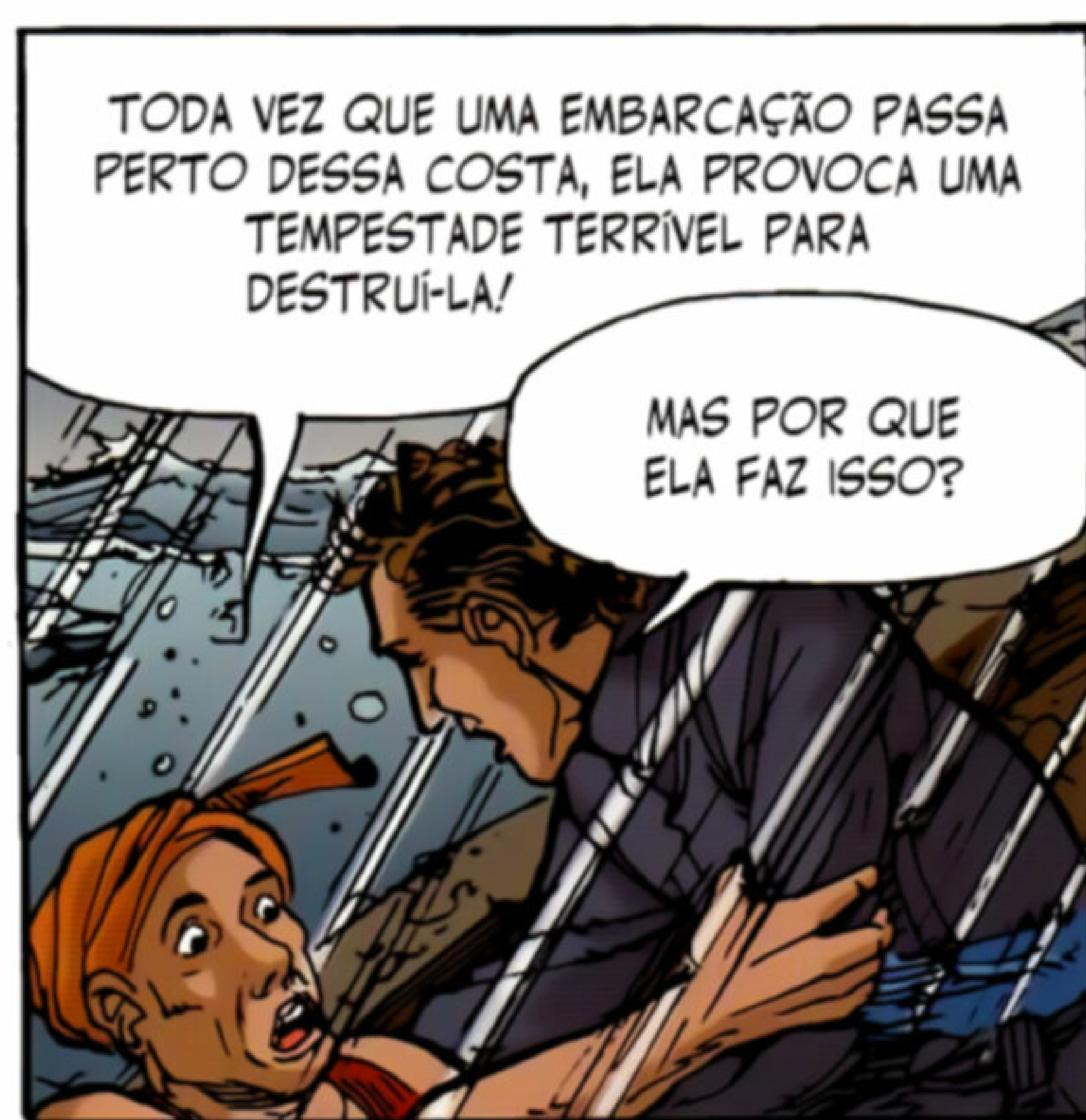

A EMBARCAÇÃO NA QUAL VIAJAVA O SULTÃO BEDER NAVEGOU POR DOIS DIAS ANTES DE AVISTAR TERRA FIRME...


FINALMENTE VOU REVER O MEU REINO E GULNARA, MINHA POBRE MÃE...
MEU SENHOR! UMA TEMPESTADE SE APROXIMA!


...UM VENTO FURIOSO SOPRAVA E OS ATINGIA COMO UMA EXPLOSÃO...


INSTANTANEAMENTE, AS ONDAS SE ELEVARAM EM DESVARIO...


DEUS NOS LIVRE E GUARDE! ESTAMOS NA COSTA DA CIDADE DOS ENCANTAMENTOS, GOVERNADA PELA CRUEL RAINHA LABE!


TODA VEZ QUE UMA EMBARCAÇÃO PASSA PERTO DESSA COSTA, ELA PROVOCA UMA TEMPESTADE TERRÍVEL PARA DESTRUÍ-LA!
MAS POR QUE ELA FAZ ISSO?


ELA ODEIA OS HOMENS! JÁ SE CASOU COM MAIS DE UMA CENTENA! QUARENTA DIAS DEPOIS DA CERIMÔNIA...


...ELA OS TRANSFORMAVA EM UM ANIMAL DE SUA ESCOLHA! TODOS ESSES RAPAZES...


...DESAPARECERAM!
CRAAAACK!

SOMENTE BEDER CONSEGUIU ESCAPAR DO NAUFRÁGIO E CHEGAR À PRAIA... LANÇADO PARA FORA DE SUA ROTA, ELE CHEGOU À ENTRADA DA CIDADE DOS ENCAN-TAMENTOS...

PERDEU O JUÍZO, JOVEM ESTRANGEIRO? TEM IDEIA DO QUE ESPERA POR VOCÊ NESTA CIDADE?

EU SEI DE TUDO! MAS PRECISO ATRAVESSÁ-LA PARA CHEGAR À PÉRSIA! ESCUTE!...

NOBRE CIDADÃO, SOU O SULTÃO DA PÉRSIA! A MINHA VIDA ESTÁ EM PERIGO E VOCÊ PODE ME AJUDAR!

NÃO ME DIGA, MAJESTADE! EU, ABDALLAH, SOU SEU SÚDITO!

MONTE NO CAVALO E VÁ AO ENCONTRO DE GULNARA, MINHA MÃE, E PEÇA A ELA PARA VIR EM MEU AUXÍLIO!

NÃO SE ESQUEÇA DE QUE VOCÊ SÓ TEM QUARENTA DIAS PARA CUMPRIR ESSA MISSÃO!

MOMENTOS MAIS TARDE...

Ô! EIA! ÔÔÔÔ!

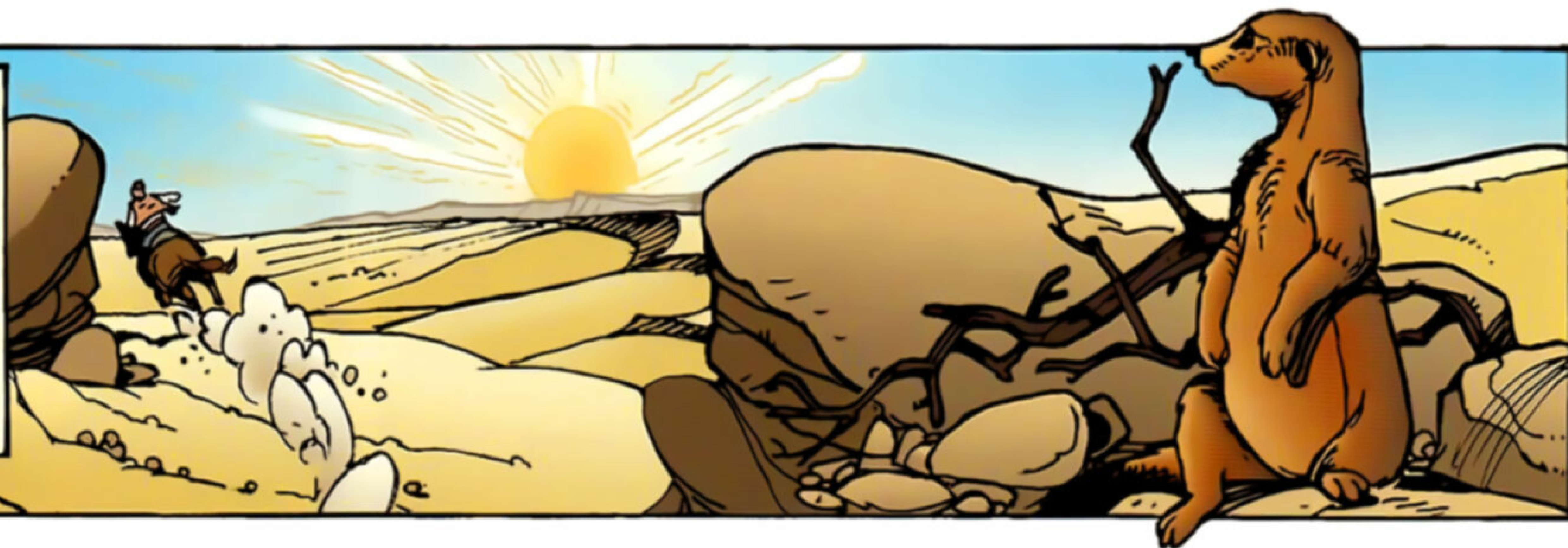
OUVI DIZER QUE VOCÊ ERA UM JOVEM MUITO BONITO! COMO UM GÊNIO!

SOU A RAINHA LABE E TENHO O DIREITO DE DECIDIR O DESTINO DE TODAS AS PESSOAS DO MEU REINO! QUEM É VOCÊ?

MEU NOME É BEDER! O QUE QUER DE MIM?

EU NÃO CONSIGO VER UM JOVEM BONITO COMO VOCÊ SEM SENTIR VONTADE DE... ME CASAR!

PARA MIM SERIA UMA HONRA! EU ACEITO SER SEU MARIDO...


ENQUANTO O VELHO ABDALLAH CORRIA DESABALADO PARA A CAPITAL DO REINO DO SULTÃO BEDER...


...NA CIDADE, O NOVO CASAMENTO DA RAINHA LABE NÃO FOI SURPRESA PARA NINGUÉM...
OOOH, POBRE JOVENZINHO, DAQUI A QUARENTA DIAS VAI SER TRANSFORMADO EM UM ANIMAL SEM EIRA NEM BEIRA...

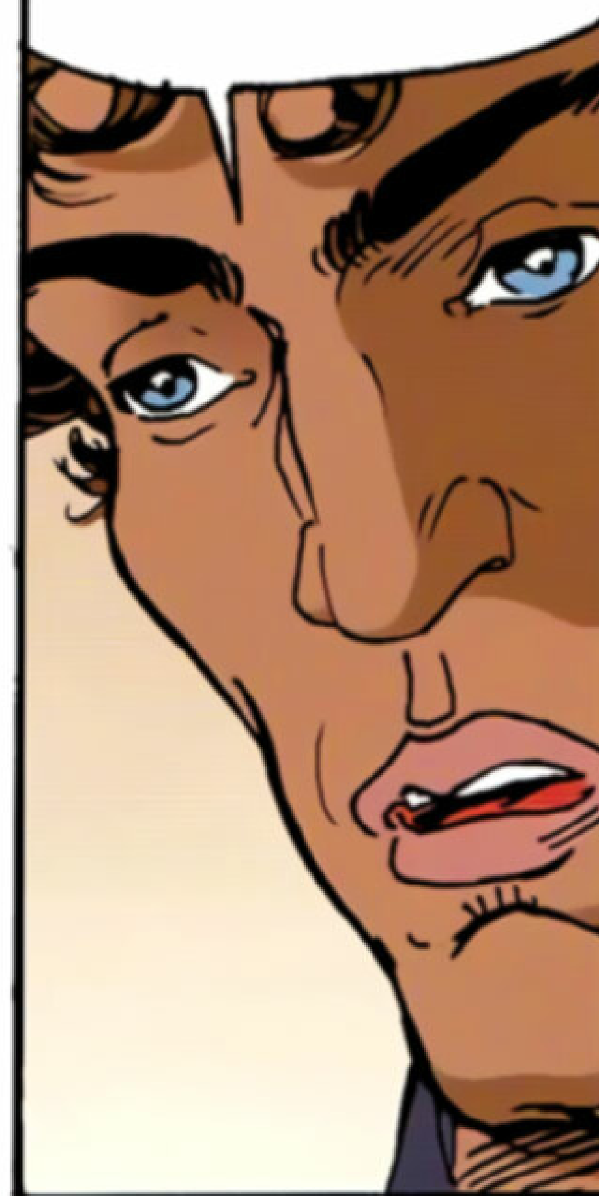

...MAS LOGO TODOS SE PREOCUPAVAM SOMENTE EM COMER E BEBER.


A RAINHA LABE TRATOU O NOVO MARIDO COM AMOR E RESPEITO DURANTE QUARENTA DIAS...


...PORÉM, NA NOITE ANTERIOR AO QUADRAGÉSIMO DIA...


...ELA FOI FAZER UM BOLO E, ENQUANTO O PREPARAVA, RECITOU PALAVRAS MÁGICAS...

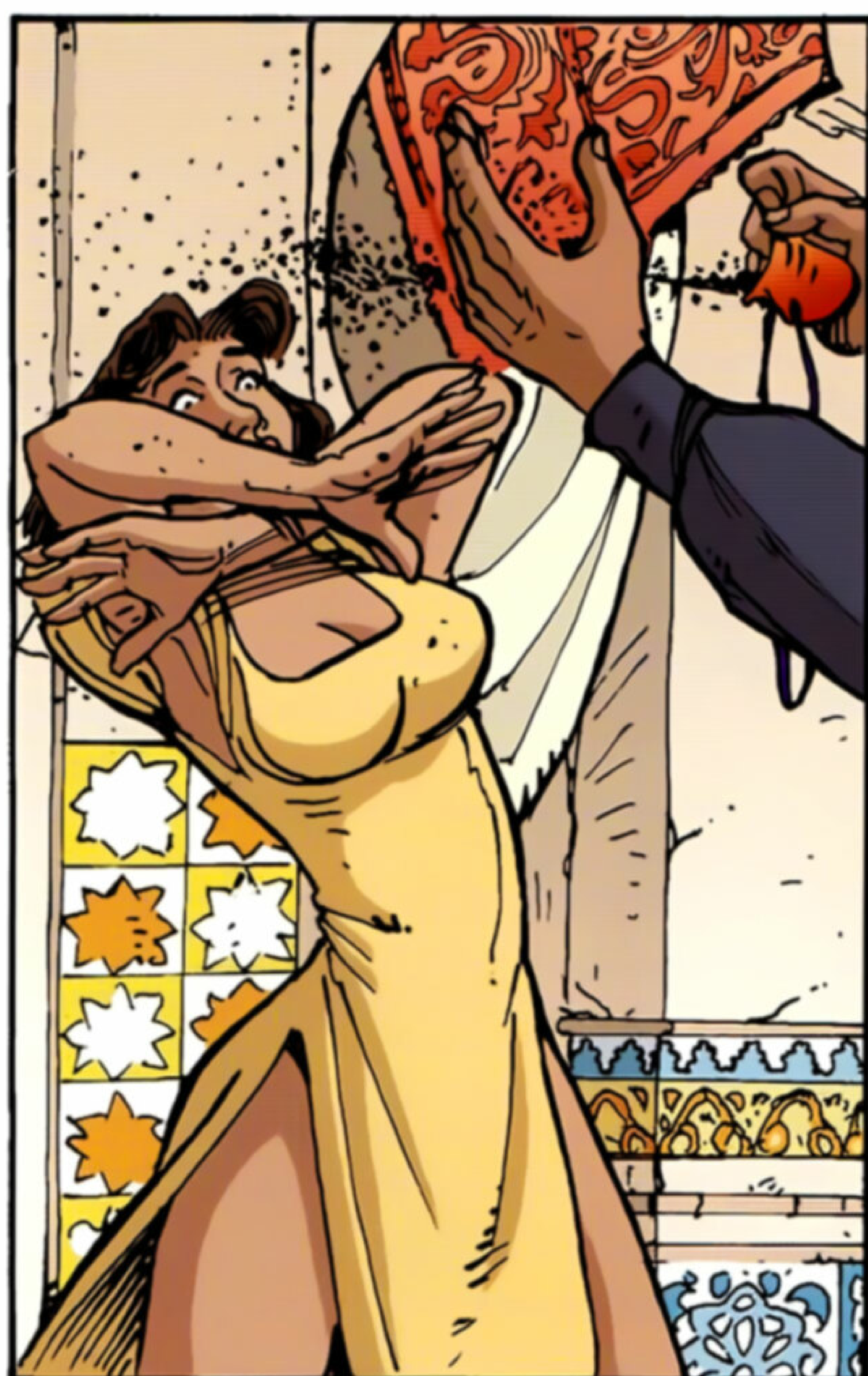
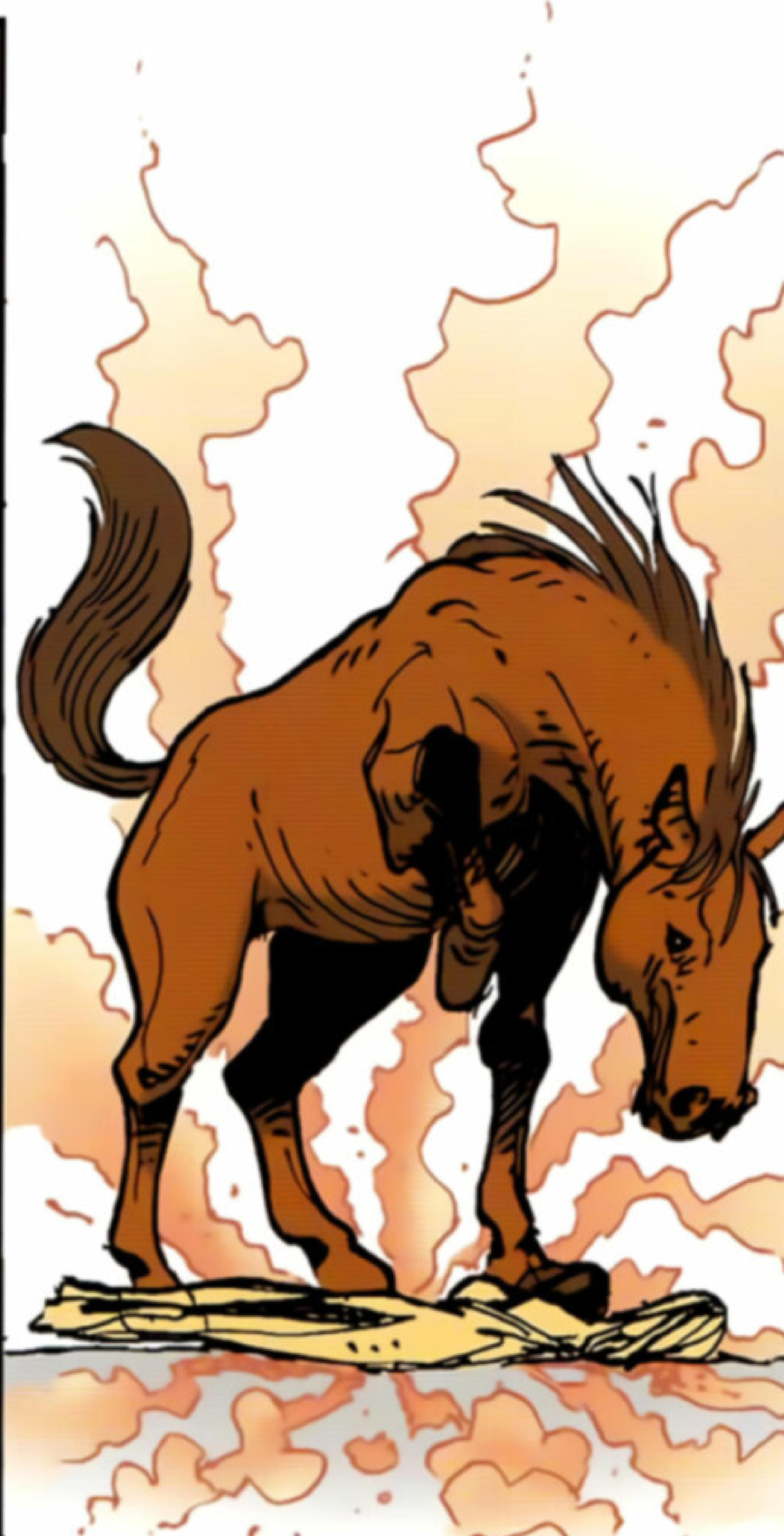

AH, AGORA É SÓ ESPERAR A MASSA CRESCER...


NA MANHÃ SEGUINTE...
É UM BOLO QUE EU MESMA PREPAREI PARA VOCÊ! DIGA SE SOU OU NÃO UMA BOA COZINHEIRA...
COM CERTEZA É...

...MAS NÃO ESTOU COM VONTADE DE COMER BOLO LOGO DE MANHÃ...

COMO É? ESTÁ SE RECUSANDO A PROVAR O MEU BOLO?...

FIQUE SABENDO, SEU IMBECIL, QUE NINGUÉM NUNCA FOI CAPAZ DE RECUSAR NADA VINDO DAS MÃOS DA RAINHA LABE!

ISSO VAI LHE CUSTAR MUITO CARO!...

OOOHHH!



VOCÊ TEVE O QUE MERECE! AGORA, MINHA QUERIDA ESPOSA, VOCÊ VAI ME AJUDAR A SAIR DESTA MALDITA CIDADE!


QUE ESTRANHO, JÁ SE PASSARAM QUARENTA DIAS E O MARIDO DA RAINHA CONTINUA SENDO UM HOMEM...
O QUE ELA ESTÁ ESPERANDO PARA SE LIVRAR DELE?

EM POUCO TEMPO ELE JÁ ESTAVA ATRAVESSANDO UM PAÍS QUE MAIS PARECIA UM SINISTRO DESERTO...

DE REPENTE, VIU AO LONGE UMA CABANA PERDIDA NO MEIO DO DESERTO...

SAUDAÇÕES, NOBRE DAROÊS! PODERIA ME ARRUMAR UM POUCO D'ÁGUA? ESTOU COM SEDE, E A MINHA ÉGUA TAMBÉM!

...MAS SOU EU QUEM VAI BEBER PRIMEIRO!

MINHA FILHA, ABANDONE ESSA FORMA ESTRANHA...

...E RECUPERE A SUA!

VOCÊ VAI PAGAR MUITO CARO PELO QUE FEZ COM A MINHA FILHA!
NÃO, NÃO, MEU PAI! ESTE HOMEM ME PERTENCE...


...SOU EU QUEM DEVE PUNI-LO!
SE É ASSIM, MINHA FILHA, FIQUE À VONTADE!


AGORA PRECISAMOS SEPARAR NOSSOS CAMINHOS!


...NÃO HESITE EM ME CHAMAR SEMPRE QUE ESTIVER EM PERIGO!




AGORA SOMOS SÓ EU E VOCÊ! ALIÁS, QUEM É VOCÊ, AFINAL?


EU SOU AQUELE QUE VOCÊ... ESCOLHEU PARA SE CASAR?
ONDE VOCÊ APRENDEU ESSAS PRÁTICAS DE FEITIÇARIA?


...VOCÊ JÁ SABIA QUEM EU ERA E O QUE COSTUMO FAZER COM OS HOMENS?
EU JÁ SABIA DE TUDO QUANDO FUI ESCOLHIDO, LOGO DEPOIS DE CHEGAR AO REINO!


VAMOS VOLTAR PARA LÁ! GÊNIO! VENHA ATÉ MIM!


ÀS SUAS ORDENS, MINHA RAINHA!

GÊNIO! EU ORDENO QUE ME CONDUZA AO MEU PALÁCIO!

EM UM PISCAR DE OLHOS, O GIGANTE OS LEVA DE VOLTA À CIDADE DOS ENCANTAMENTOS. O SOL COMEÇA A SE PÔR.

DE VOLTA AO PALÁCIO...

SULTÃO BEDER, SEUS QUARENTA DIAS SE ESGOTARAM.

ASSUMA A FORMA DE...

...UMA CORUJA...

...COM PLUMAGEM NEGRA E IMUNDA!


CALE-SE, CRIATURA HORRENDA!
ENCONTREM ALGUMA GAIOLA VELHA E PRENDAM ESTE ANIMAL LÁ DENTRO!
OUHOU-OUHOU-OUHOU


MAJESTADE, EU VENHO DE MUITO LONGE E TRAGO UMA MENSAGEM DO SEU FILHO, O SULTÃO BEDER!
NO EXATO INSTANTE EM QUE OS ACONTECIMENTOS SE DESDOBRAVAM NO PALÁCIO DA MALVADA RAINHA, O VELHO SE ATIRAVA AOS PÉS DA SULTANA GULNARA...
MEU FILHO?! ONDE ELE ESTÁ?


QUANDO ME DESPEDI DELE, ESTAVA COM A RAINHA LABE NA CIDADE DOS ENCANTAMENTOS...


MAJESTADE, A RAINHA LABE SE VINGA DE SEUS MARIDOS QUARENTA DIAS APÓS O CASAMENTO...


MEU POBRE FILHINHO! SERÁ QUE VOLTAREI A VÊ-LO VIVO?
SE PARTIR AGORA MESMO EM SEU AUXÍLIO, A SENHORA TEM GRANDES CHANCES DE TRAZÊ-LO DE VOLTA SÃO E SALVO!


VOCÊ TEM RAZÃO! PRECISO PARTIR SEM DEMORA!


SALEH! ESCUTE!
EU OUVI TUDO!


SE O SEU FILHO ESTIVER MESMO NAS MÃOS DESSA FEITICEIRA, NÃO VAI SER FÁCIL RESGATÁ-LO! MAS EU SEI O QUE FAZER...


SALEH REUNIU UM GRANDE CONTINGENTE DE TROPAS E TAMBÉM UM BOM NÚMERO DE GÊNIOS, QUE EM UM INSTANTE SUBIRAM À SUPERFÍCIE.

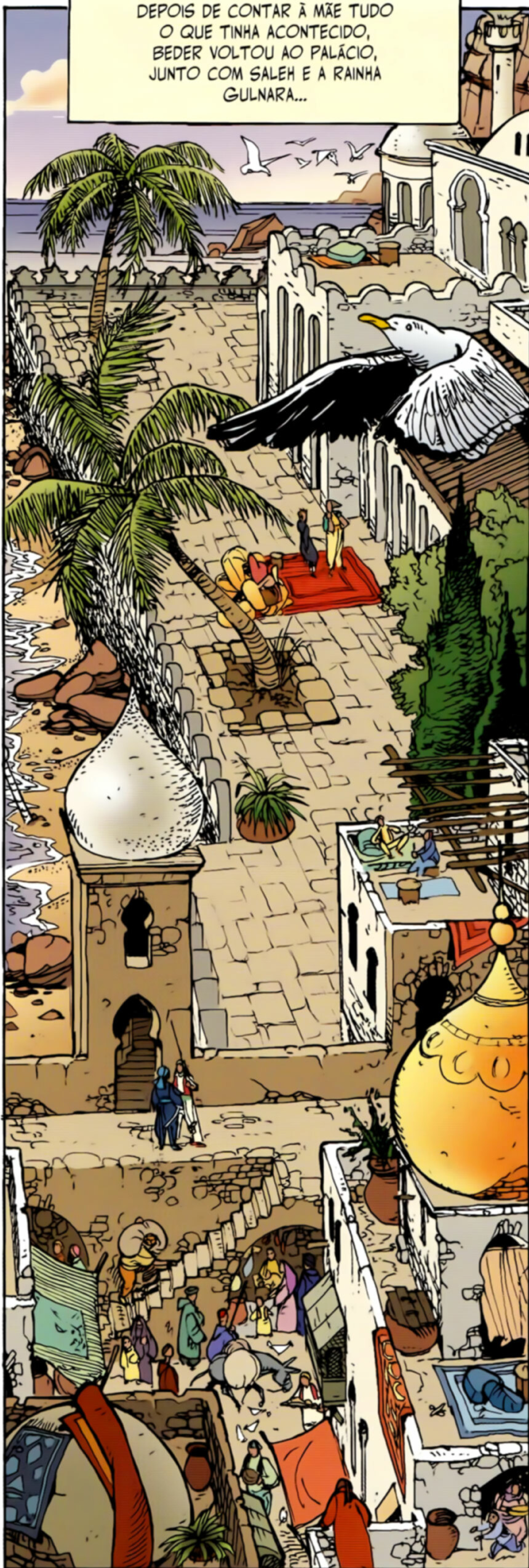

ELE LIDEROU OS DOIS EXÉRCITOS AO LADO DA RAINHA GULNARA, ELEVANDO-SE EM PLENO AR...


DENTRO DE POUCOS INSTANTES CHEGARAM ÀS TERRAS DA RAINHA LABE, E A SURPRESA FOI TOTAL. MUITOS DOS HABITANTES FORAM MASSACRADOS...


A RAINHA LABE FOI A PRIMEIRA A TOMBAR. SALEH A DECAPITOU.


MEU FILHO, ABANDONE ESTA FORMA E RETOME A SUA!


MEU FILHO!


DEPOIS DE CONTAR À MÃE TUDO O QUE TINHA ACONTECIDO, BEDER VOLTOU AO PALÁCIO, JUNTO COM SALEH E A RAINHA GULNARA...

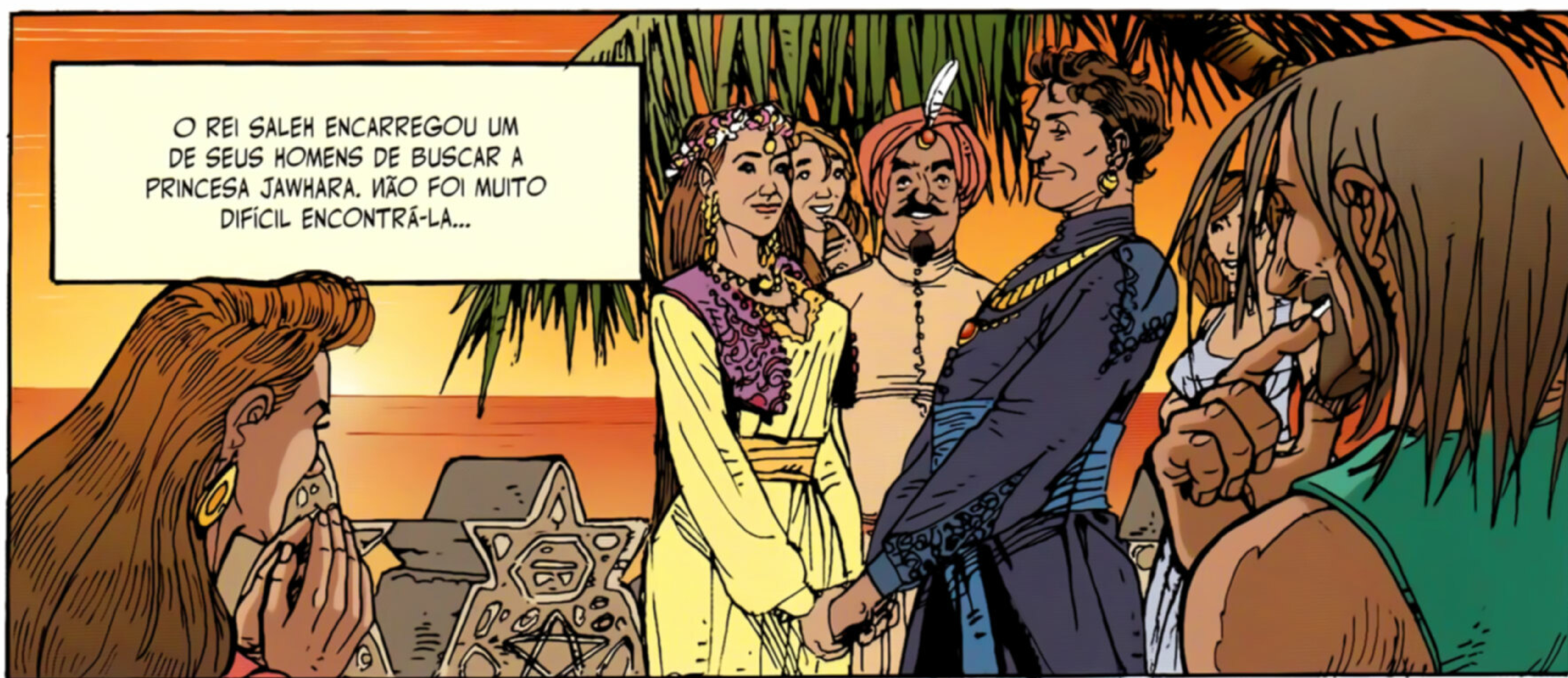

MEU TIO, POR ACASO MABRUK, O REI DE SAMANDAL, AINDA ESTÁ EM SEU PODER?
ESTÁ, SIM! E POSSO GARANTIR QUE NÃO LHE FIZ NENHUM MAL!


QUE BOM. PEÇA A SEUS HOMENS QUE O TRAGAM AQUI. QUERO FALAR COM ELE!


POUCO DEPOIS, EIS QUE APARECE MABRUK, O REI DE SAMANDAL...
MAJESTADE, PEÇO DESCULPAS PELO SOFRIMENTO QUE LHE CAUSEI...


GOSTARIA TAMBÉM DE PEDIR A MÃO DA SUA FILHA JAWHARA EM CASAMENTO!
ANTES DE RESPONDER, PRECISO SABER SE ELA AINDA ESTÁ VIVA...


NÃO SE PREOCUPE! ELA ESTÁ SÃ E SALVA, ESCONDIDA NA ILHA DO SAPO, NÃO MUITO LONGE DAQUI!


O REI SALEH ENCARREGOU UM DE SEUS HOMENS DE BUSCAR A PRINCESA JAWHARA. NÃO FOI MUITO DIFÍCIL ENCONTRÁ-LA...


QUANTO AO VELHO ABDALLAH, O SULTÃO BEDER CONCEDEU A ELE O TRONO DA RAINHA LABE. DESDE ENTÃO, ELE É O SOBERANO DA CIDADE DOS ENCANTAMENTOS...


SINTO MUITO POR AQUILO QUE LHE FIZ... ESTOU DISPOSTA A... JURAR FIDELIDADE A VOCÊ PELO RESTO DA MINHA VIDA!
PRINCESA, EU JÁ ME ESQUECI DE TUDO ISSO!


O CASAMENTO OCORREU NO MESMO DIA, EM MEIO A GRANDES FESTIVIDADES NA CORTE...

FIM

[A OBRA E SUA ÉPOCA]

Com a colaboração de Aboubakr Chraibi

AS MIL E UMA NOITES



A princesa Sherazade, ilustração de Edmund Dulac (1911)

AS MIL E UMA NOITES

No início do século IX, começou a circular em Bagdá um livro persa intitulado *Mil contos*. Foi nessa época que um homem de genialidade sem par o adaptou para a língua árabe e lhe deu um novo título extraordinário: *Alf layla wa-layla* (*As mil e uma noites*). Até hoje ainda existem duas folhas conservadas desse manuscrito, que é também o mais antigo fragmento de literatura em língua árabe registrado em papel, datado do ano 266 da hégira (ou 888 da era cristã).



Cartaz do filme *As mil e uma noites*, dirigido por John Rawlins (1942)

POR QUE *AS MIL E UMA NOITES*?

O título se explica pelo contexto narrativo e pela figura de Sherazade, que servem de pano de fundo para todos os contos contidos na obra. De acordo com a narrativa, um rei sádico e sanguinário, depois de ser traído pela esposa, manda matá-la e, para evitar futuras traições, determina que todas as mulheres com quem vier a se casar deverão ser mortas na manhã seguinte ao casamento. Mas uma jovem bela e culta decide intervir nessa matança: Sherazade. Ela se casa com o rei e, na noite de núpcias, começa a contar uma história. Como ao amanhecer o conto ainda não chegou ao fim, o rei poupa sua vida por mais um dia. Sherazade, porém, tem tantas histórias a contar que o rei decide adiar mais uma vez a execução. Assim as noites e as histórias se sucedem, até a milésima primeira: o rei, que graças a Sherazade agora é pai de três filhos, parece apaziguado. Ele resolve suspender de forma definitiva a sentença de morte e fazer dela a rainha.

O TRADUTOR: ANTOINE GALLAND

É a esse francês que se deve a primeira tradução e, consequentemente, o imenso sucesso de *As mil e uma noites* em todo o hemisfério ocidental. Ainda jovem, Galland aprendeu diversas línguas antigas, entre elas o árabe e o hebraico, as quais dominava perfeitamente. Por conta disso, fez inúmeras viagens durante um período de quinze anos à Ásia Menor (atual Turquia), à Síria e às Ilhas Gregas.

Em 1697, ele publicou a primeira enciclopédia francesa sobre os impérios árabe, persa e turco, que serviu de base para incontáveis estudiosos, pensadores e romancistas dos séculos XVIII e XIX. Galland ocupou o cargo de professor de árabe no Collège Royal (hoje Collège de France) em 1709, fez uma tradução do Corão em 1710 e, entre 1704 e 1715, trabalhou em uma versão de *As mil e uma noites*, cujos últimos volumes só foram publicados dois anos após sua morte. Ele tomou a liberdade de acrescentar ao texto original alguns contos que conheceu durante as viagens ao Oriente, e alguns deles se tornaram clássicos, como as histórias de Aladim e Ali Babá. Galland simplesmente as inseriu na tradução, sem fazer menção alguma a quais contos de fato provêm da versão original de As mil e uma noites. Ao fazer isso, ele apenas seguiu o exemplo dos literatos árabes, que também manipulavam os contos a seu bel-prazer por considerá-los uma obra em construção, sujeita a modificações. Seguindo o mesmo princípio, Galland aprimorou a qualidade narrativa dos contos, originalmente escritos em linguagem popular, graças a seu talento como escritor.

A*s mil e uma noites* foram apresentadas ao Ocidente por Antoine Galland, um grande pensador da época de Luís XIV, que começou a traduzir o livro para o francês em 1704, numa época em que o conto estava particularmente em voga (com Charles Perrault e a baronesa D'Aulnoy). A tradução fez tanto sucesso que Galland resolveu incorporar novas histórias à obra, os chamados "contos órfãos", como o de Aladim e Ali Babá, que foram contados a ele na cidade de Alepo, na Síria, e que não faziam parte do texto original.

A HISTÓRIA DO PRÍNCIPE AHMED E DA FADA PARI-BANU

Uma criação franco-oriental, essa história faz parte doschamados contos órfãos. Foi composta em duas partes que, individualmente, correspondem a dois contos distintos encontrados no folclore internacional.

A primeira parte narra a jornada dos três irmãos até o momento em que salvam a princesa. Trata-se de uma versão, segundo os folcloristas, de "A coisa mais rara do mundo" (nº 653A no catálogo de Aarne e Thompson, categoria contos populares). A história propõe um enigma: quando várias pessoas dão sua colaboração no salvamento de outra, a quem atribuir o mérito? Uma das versões mais antigas desse enigma foi encontrada na Índia: "Um escultor, um alfaiate e um monge viajam juntos. Durante o turno de vigília, o escultor, que carregava consigo um tronco de árvore, resolve esculpir a imagem de uma bela mulher para passar o tempo. Quando chega a vez do alfaiate, ele descobre a escultura, que o agrada, e fabrica para ela vestes dignas de uma princesa. O monge, por sua vez, quando descobre a estátua e se dá conta de que ela é de madeira, faz as preces para que ela ganhe vida... E então, qual dos três viajantes merece se casar com ela?".

Quando várias pessoas dão sua colaboração no salvamento de outra, a quem atribuir o mérito?

O conto indiano não indica nenhuma solução, mas é possível afirmar que foi a competência dos protagonistas, seu mérito pessoal (e não objetos mágicos que encontraram por acaso), o principal fator que os levou a ter sucesso. Esse tipo de história se opõe à noção do grande herói que detém sozinho todas as virtudes. Ou seja, é na associação de vários heróis – que implica o desenvolvimento de um dom individual para atingir o heroísmo – que reside o segredo do sucesso.



Schaibar e o príncipe Ahmed se dirigem ao palácio do sultão



O príncipe Ahmed na competição de tiro com arco

UM HOMEM PERSEGUIDO POR CAUSA DE SUA BELA ESPOSA

A segunda parte de "O príncipe Ahmed e a fada Pari-Baru" se baseia na lenda do homem perseguido por causa de sua bela esposa (Aarne e Thompson, nº 465). Na nossa história, o rei persegue seu filho Ahmed, possuído pela inveja, que o faz crer que o jovem quer tomar o trono. Porém, não se trata de uma intriga política.

Na verdade, a insistência de Ahmed em visitar o pai com frequência, acompanhado de uma comitiva que supera a do rei em exuberância, deve-se ao fato de ele não querer esquecer nem ser esquecido pelo pai, mantendo-se, portanto, no páreo pela sucessão do trono. Trata-se de uma atitude não mais que natural. Então por que seu pai fica tão inseguro? O fato extraordinário em relação a Ahmed é que ele se casou com uma fada, uma estrangeira, e vive com ela de uma maneira um tanto exótica, no meio dos rochedos, escondido debaixo da terra. É exatamente isso que deixa o rei desconfiado. Mais tarde, graças à esposa, Ahmed consegue para o pai objetos maravilhosos, de grande utilidade. No entanto, em vez de apaziguar o rei, isso faz crescer ainda mais sua insegurança e seu ressentimento, como se o monarca, e consequentemente a corte, se recusasse de todas as formas a aceitar a união entre um homem e uma fada... mesmo que isso signifique sua própria ruína. Não é esse o grande drama, no fim das contas?

A JUSTIÇA COMO TEMA PRINCIPAL

O elemento que proporciona coesão temática aos textos de *As mil e uma noites*, atestado por um manuscrito do século XV e presente na maioria dos textos posteriores, é o da justiça. Esse núcleo temático se reforça com as seguintes histórias: "O mercador e o gênio"; "O pescador e o gênio"; "O carregador ou As damas de Bagdá"; "As três maçãs ou A dama assassinada"; "O corcunda".

Em todos esses contos, assim como nos relatos em que se basearam, as pessoas são condenadas à morte por um "sim" ou por um "não", e todos ou quase todos são salvos pelas histórias que têm a contar. Essa unidade ao mesmo tempo temática e estrutural ainda se encontra na versão de *As mil e uma noites* que conhecemos hoje.

Já as novas histórias que foram postas na boca de Sherazade não têm esse caráter exemplar. Do ponto de vista dramático, elas enveredam mais pelos caminhos do prazer do que pelos da moralidade. Costumam conter elementos fantásticos e muitas vezes são surpreendentes. E o que significa compor narrativas "fantásticas" para demônios e reis sanguinários a fim de redimir e salvar vidas humanas? Pelo menos duas respostas vêm à mente: ou esses contos são perfeitos a ponto de valorizar uma vida humana ou a vida humana tem tão pouco valor para os poderosos deste mundo que, com a mesma facilidade que a condenam, eles são capazes de salvá-la.

O príncipe Ahmed e seus irmãos partem em busca de um objeto mágico



Contexto histórico

OS ESPLENDORES DO ORIENTE

As histórias de *As mil e uma noites* evocam diversas vezes as figuras de Harun Al-Rashid e seu vizir Ja'far ibn Yahya. Diversos contos são ambientados nos arredores de Bagdá.



Retrato de Harun Al-Rashid, miniatura persa (século XVI)

QUEM FOI HARUN AL-RASHID?

Quinto califa da dinastia dos abássidas, Harun Al-Rashid foi também o mais famosos deles. Ascendeu ao trono no ano 786, e sob seu reinado os abássidas atingiram o ápice do poderio, apesar de na época terem perdido uma parte do território do império muçulmano.

A corte e os palácios eram conhecidos pelo esplendor. O império se estendia do Mediterrâneo até as Índias. Sob a administração de vizires barmecidas (famílias da nobreza persa, originárias de Balkh e da Báctria), Bagdá se tornou a capital intelectual da época.

Escolas, bibliotecas e hospitais foram construídos. Promoveu-se a tradução de textos antigos do grego e do latim, e pensadores de todas as regiões do império afluíam para Bagdá. Os árabes haviam adquirido dos chineses a tecnologia de fabricação do papel, que rapidamente veio a substituir os pergaminhos. Fábricas foram criadas em Samarcanda, Bagdá, Damasco e Cairo. Harun impôs o uso de papel em todos os órgãos administrativos do império.

O califa era conhecido pelo forte senso de justiça. Em vários contos, ele aparece disfarçado percorrendo as ruas de Bagdá, fazendo perguntas ao povo sobre sua pessoa e seu governo. Por outro lado também era capaz de atos de extrema violência, como a execução de seu ministro e amigo Ja'far ibn Yahya e de alguns outros membros de sua família, por razões que nunca foram bem esclarecidas.

UMA FIGURA RENOMADA NO OCIDENTE

Harun estabeleceu relações diplomáticas com Carlos Magno, e os dois se reconheciam senhores do Oriente e do Ocidente, respectivamente. Especula-se também que costumavam trocar presentes e correspondência. Acredita-se que o chamado "elefante de Carlos Magno", mantido na Biblioteca Nacional da França e pertencente ao tesouro da abadia de Saint-Dennis, teria sido um presente de Harun Al-Rashid.

Sua esposa Zubayda (também sua prima) foi a mulher mais influente da época. Seu nome aparece com frequência em inúmeras crônicas. Ela influenciou o marido a nomear como herdeiro o filho Al-Amin, apesar de este ter nascido depois do meio-irmão Al-Ma'mun, filho de uma escrava persa. Harun Al-Rashid deu ganho de causa à esposa no ano 802.

Sua esposa Zubayda (também sua prima) foi a mulher mais influente da época

Ela participou ativamente dos esforços para o fornecimento de água aos peregrinos que se dirigiam a Meca e pelo estabelecimento da rota entre o Iraque e a capital religiosa do mundo islâmico,

caminho que recebeu o nome "Darb Zubayda". Ela financiava escritores, poetas e médicos, muitas vezes cristãos e judeus. Não negava auxílio aos pobres, aos estudantes e aos religiosos. Morreu em 841, vários anos depois do marido.



Miniatura persa que ilustra um dos contos de *As mil e uma noites* (século XVI)

AS MIL E UMA NOITES: ESPELHO DE UMA CIVILIZAÇÃO

Por meio das histórias contidas no livro, uma civilização e seus mecanismos se revelam. Da anedota histórica à grande narrativa épica, passando por contos folclóricos, relatos de viagens, histórias de mercadores, profetas, poetas e místicos, todos os gêneros da literatura árabe estão representados nesses contos. No entanto, nem todos os componentes civilizatórios puderam ser representados com o mesmo destaque. A arquitetura, a caligrafia, a música, o canto, a gastronomia e o comércio certamente se fazem presentes em *As mil e uma noites*, mas não tanto quanto o maior legado antropológico de suas narrativas, intrinsecamente ligado ao prazer proporcionado pela leitura do texto: a expressão do pensamento.

Através das histórias contidas no livro, uma civilização e seus mecanismos se revelam

É através do pensamento que se torna possível recolher a maior parte dos testemunhos, e cada relato traz uma contribuição única e original à reconstituição do mundo dos homens que encontramos no livro.

OS ESPLENDORES DO ORIENTE

O ANJO DA MORTE

Em certas histórias acrescentadas posteriormente ao livro, os religiosos, frequentemente representados pela figura do anjo da morte, interpelam os reis e exigem que eles prestem contas: como podem acumular tantas riquezas para si e abandonar o povo à miséria? Além de serem questionados, os reis são mandados para o inferno (462ª e 463ª noites). Portanto, seja tratando do embate da religião contra forças demoníacas, da prevenção de um rigor excessivo ou da apropriação de riquezas por parte de um governante tirânico, o anjo da morte se faz bastante presente em *As mil e uma noites*, sempre tratando de temas que até hoje permanecem atuais.

A RELAÇÃO ENTRE RELIGIÃO E POLÍTICA

A esse respeito, é interessante analisar o tratamento dado no livro a um fenômeno que ganhou muita importância na atualidade. No cerne da versão mais antiga de *As mil e uma noites*, os poderosos recorrem à religião para proteger os homens contra os demônios. Não se trata de uma menção direta ao islã, e sim a um deus onipotente, revelador de uma crença monoteísta. Uma determinada história, em que um príncipe pede a Deus para escapar das garras de um monstro, aparece tanto em As mil e uma noites (5ª noite) como nos *Contos populares* judaicos. No livro, o célebre califa Harun Al-Rashid se fez notório justamente por sua capacidade de, com a ajuda de Deus, proteger os homens dos demônios (19ª noite).

Nos demais contos, a obra também não se detém em cultos e ou práticas rituais específicas, limitando-se a narrar atos de fé destinados a um único deus. O imã de uma mesquita que oprime os vizinhos em nome do respeito a determinadas proibições acaba sendo severamente castigado pelo representante do poder político por excelência, o califa Harun Al-Rashid, que exige que o religioso deixe seus semelhantes viverem em paz... ("História do adormecido despertado").



Vista de Bagdá, gravura do século XIX

A ilha do tesouro *R. L. Stevenson* / A volta ao mundo em 80 dias *Júlio Verne* / Robinson Crusoé *Daniel Defoe* / O livro da selva *Rudyard Kipling* / Dom Quixote *Cervantes* / O corcunda de Notre-Dame *Victor Hugo* / Viagem ao centro da Terra *Júlio Verne* / O último dos moicanos *James F. Cooper* / As mil e uma noites / Oliver Twist *Charles Dickens* / Os miseráveis *Victor Hugo* / Odisseia *Homero* / Um conto de Natal *Charles Dickens* / Guerra e paz *Leon Tolstói* / O capitão Fracasso *Théophile Gautier* / Quo vadis *Henryk Sienkiewicz* / Germinal *Émile Zola* / Miguel Strogoff *Júlio Verne* / Tartarin de Tarascon *Alphonse Daudet* / O vermelho e o negro *Stendhal* / Madame Bovary *Gustave Flaubert*...

Título original: *As mil e uma noites*, adaptação de *As mil e uma noites*
Adaptação e roteiro : Daniel Bardet
Desenhos : Rachid Nawa
Cores : Julien Ducasse
Tradução : Alexandre Boide

Direção do projeto : Nicolas Waintraub (Lagardère Active), Marie-Thérèse Asmar Courie (Éditions Adonis) e David Kings (Éditions Glénat)
Direção da coleção : Roger Brunel (Glénat Concept)
Coordenação : Nadia Chaara e Marine Bos (Lagardère active), Estelle Matha e Marie-Agnès Leroux (Éditions Glénat)
Projeto gráfico : Éditions Glénat (capa e quadrinhos) e Copyright (O autor, sua época e sua obra)
Ilustração da capa : Jean-Yves Delitte

O autor, sua época e sua obra : Imagens : p.53 : ©Costa/Leemage ; p.54 : ©Selva/Leemage ; p.57 : ©Photo Josse/Leemage ; p.58 : ©Heritage Images/Leemage ; p.59 : Costa/Leemage ; Textos p.54-59 : Aboubakr Chraibi, Maître de Conférences à l'INALCO, Paris.

Agradecimentos :
Claire Léost, Saad Khoury, Benoit Marin, Lorenzo Sacasa, Marta Arenas, Francisco Perales, Géraldine Denis

© Éditions Adonis, 2010
© L&PM Editores para a tradução em português, 2012

Edição: HFA – 92534 Levallois-Perret Cedex, France
Importado e distribuição no Brasil: Del Prado do Brasil Ltda.
www.delprado.com.br

Distribução em bancas
Peça na banca de sua preferência que seja reservado, todas as semanas, um exemplar da coleção « Grandes Clássicos da Literatura em Quadrinhos ». Adquirindo a edição sempre no mesmo local você terá um melhor serviço e uma distribuição mais eficiente.
Del Prado mantém suas publicações em estoque por até seis meses após o recolhimento das bancas para atendimento aos leitores que eventualmente não as adquiriram na época de seu lançamento. Seus pedidos de números atrasados podem ser feitos ao seu jornaleiro.

Distribuidor exclusivo para bancas de todo o Brasil :
FC Comercial e Distribuidora S. A.
Estrada Dr. Kenkiti Shimomoto, 1.678, Sala A - Jardim Belmonte Osasco – SP
Tel. (11) 3789-3000
Atendimento ao colecionador
Para consultas, reclamações ou informações adicionais sobre a coleção, Del Prado coloca à sua disposição os telefones de atendimento ao cliente (21) 2244-2492 e 2244- 7590, bem como o e-mail faleconosco@delprado.com.br

Produçã : Glénat Production

Impresso na França por Pollina, Z.I. de Chasnais – 85407 Luçon, France - L68601
ISBN : 978-2-35710-408-2
Impressão : julho de 2014
Depósito legal : agosto de 2014

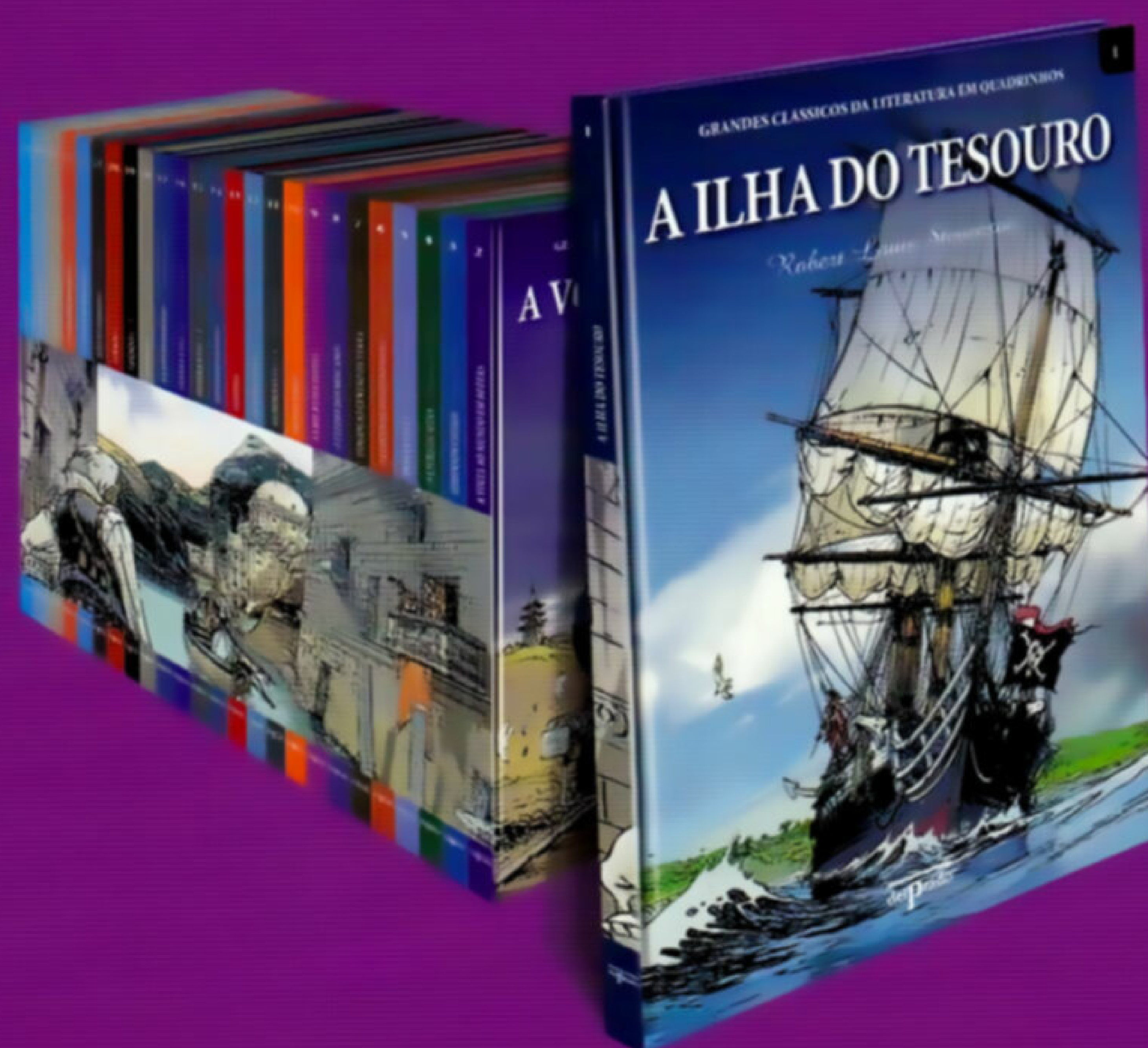


Todos os direitos reservados para todos os países.
O editor se reserva o direito de modificar a estrutura da coleção, sua ordem de publicação, e o número de edições caso circunstâncias técnicas ou de mercado de qualquer tipo assim o aconselharem. O material gráfico promocional reproduz componentes da coleção que poderão sofrer modificações devido às circunstâncias mencionadas anteriormente.

AS MIL E UMA NOITES

Adaptação e roteiro: Daniel Bardet
Desenhos: Rachid Nawa
Cores: Julien Ducasse

Para adiar sua execução e escapar da morte, a rainha Sheherazade precisa inventar, ao longo de mil e uma noites, histórias maravilhosas para distrair o marido, o sultão da Pérsia. Você lerá, aqui, duas dessas histórias. Primeiro, a da princesa Nurenahar, cortejada por três irmãos que disputam sua mão... Depois, a história de Gulnara, princesa do mar, que se casa com um príncipe da terra. O filho deles, Beder, que ama a filha de um rei do mar, precisa lutar contra gênios e feiticeiras para salvar seu amor... Histórias sem fim, palavras que correm como de uma fonte maravilhosa dos lábios de Sheherazade.



A Coleção

A ilha do tesouro *R. L. Stevenson* / **A volta ao mundo em 80 dias** *Júlio Verne* / **Robinson Crusoé** *Daniel Defoe* / **O livro da selva** *Rudyard Kipling* / **Dom Quixote** *Cervantes* / **O corcunda de Notre-Dame** *Victor Hugo* / **Viagem ao centro da Terra** *Júlio Verne* / **O último dos moicanos** *James F. Cooper* / **As mil e uma noites** / **Oliver Twist** *Charles Dickens* / **Os miseráveis** *Victor Hugo* / **Odisseia** *Homero* / **Um conto de Natal** *Charles Dickens* / **Guerra e paz** *Leon Tolstói* / **O capitão Fracasso** *Théophile Gautier* / **Quo vadis** *Henryk Sienkiewicz* / **Germinal** *Émile Zola* / **Miguel Strogoff** *Júlio Verne* / **Tartarin de Tarascon** *Alphonse Daudet* / **O vermelho e o negro** *Stendhal* / **Madame Bovary** *Gustave Flaubert*...

